JUMP COMICS

第1巻

キャプテン翼

大空へはばたけ！の巻

高橋陽一

UAFANSUB.COM

MCANIME.NET

CREDITOS

ESTA TRADUCCION NO SERIA POSIBLE SIN LA EDICION EN INGLES HECHA POR SHINJI A EL LE DOY MUCHAS GRACIAS POR SU TRABAJO

pueden ver su version en ingles en:
http://mangahelpers.com/forums/showthread.php?t=7077

UNIVERSO ANIME FANSUB

UAFANSUB.COM

MCANIME.NET

CREDITOS

ACLARACION:: PARA QUIENES SIGUEN NUESTRAS RELEASES Y PARA QUIENES NO Y NO HAN VISTO OTROS MANGAS ESCANEADOS DE CT, LES EXPLICAMOS QUE EL BAJO NIVEL DE CALIDAD ES DEBIDO A QUE LOS SCANS QUE EXISTEN DE ESTA SAGA Y OTRAS ES POR LO GENERAL DE CALIDAD BAJA, AUN ASI ES DISFRUTABLE Y QUIENES YA HAYAN VISTO OTRAS SAGAS COMO WORLD YOUTH O ROAD TO 2002 YA SABEN A LO QUE ESTAMOS ACOSTUMBRADOS

TRADUCCION
PERVERSO

EDICION
PIRU

UNIVERSO ANIME
FANSUB

UAFANSUB.COM

MCANIME.NET

CREDITOS

A FIN DE UN MAYOR ENTENDIMIENTO Y CONSIDERANDO QUE LOS CAMBIOS DE NOMBRES FUERON MAS QUE FRECUENTES EN SUS EMISIONES DOBLADAS LES PRESENTAMOS UNA PEQUEÑA LISTA DE ALGUNOS NOMBRES DEL DOBLAJE CON SU PAR JAPONES. ACLARO TAMBIEN QUE EL DOBLAJE QUE SE TOMO COMO BASE FUE EL LATINO POR LO CUAL ALGUNOS PUEDEN VARIAR, TAMBIEN HAY ALGUNOS QUE QUEDARON IGUAL Y OTROS QUE FALTAN

PERSONAJES: JAPONES-LATINO

OOZORA TSUBASA: OLIVER ATOM
GENZO WAKABAYASHI: BENJI PRICE
KOJIRO HYUGA: STEVE HYUGA(LATINO)/MARK LENDERS (EUROPA)
TARO MISAKI: TOM MISAKI
AOI SHINGO: AOI SHINGO
YUZO MORISAKI: ALAN PARKER (CROCKET)(EUROPA)- AL JONES (AMÉRICA LATINA)
KEN WAKASHIMAZU: ED WARNER (EUROPA) - RICHARD TEX TEX (AMERICA LATINA)
RYO ISHIZAKI: BRUCE HARPER
HIKARU MATSUYAMA: PHILIP CALLAHAN (EUROPA) - ARMAND CALLAHAN (AMÉRICA LATINA)
MISUGI JUN: JULIAN ROSS (EUROPA) - ANDY JOHNSON (AMÉRICA LATINA)
TAKESHI SAWADA: DANNY MELLOW (EUROPA) - RALPH MELLOW (AMÉRICA LATINA)
SHINGO AOI: TERRY ROB DENTON (EUROPA) - AOI SHINGO (AMÉRICA LATINA)
HIROSHI JITO: CLIFFORD YUMA (EUROPA) - VICTOR HIROSHI-CLIFFORD (AMÉRICA LATINA)
MAKOTO SODA: RALPH PETERSON (EUROPA) / MAKOTO SODA/HOWARD GUILLERMO HALALA PETERSON (AMÉRICA LATINA)
KAZUO TACHIBANA : JAMES DERRICK (EUROPA) - KAZUO KORIOTTO (AMÉRICA LATINA)
MASAO TACHIBANA: JASON DERRICK (EUROPA) - MASAO KORIOTTO (AMÉRICA LATINA)
MITSURU SANO: SANDY WINTERS (EUROPA) / RIGO/SANO (AMÉRICA LATINA)
SHUN NITTA :PATRICK EVERETT (EUROPA) - DAVID (AMÉRICA LATINA)
KAZUKI SORIMACHI: EDDIE BRIGHT (EUROPA) - ARTHUR SORIMACHI(AMÉRICA LATINA)
MAMORU IZAWA: PAUL DIAMOND
TEPPEI KISUGI: JOHNNY MASON
HAJIME TAKI: TED CARTER (EUROPA) - EDDIE CARTER (AMÉRICA LATINA)
SHINGO TAKASUGI: BOB DENVER (EUROPA) / VICTOR TAKASUGI (LATINOAMERICA)
TAICHI NAKANISHI: TEO SELLERS (EUROPA) - BORGINI (AMÉRICA LATINA)
HANJI URABE: JACK MORRIS
TAKESHI KISHIDA: CHARLIE CUSTER - CARLOS (EUROPA) / BOB DALLON (LATINO AMERICA) - ME ACUERDO QUE SE LESIONA CONTRA TAILANDIA
Y EL RELATOR LO LLAMA ASI. NO RECUERDO SI EN LA SERIE ORIGINAL TAMBIEN LO LLAMAN ASI
MANABU: ARTHUR
SANAE NAKAZAWA: PATTY / ANEGO
ROBERTO HONGO: ROBERTO ZEDINHO
YOSHIKO FUJISAWA: JENNY/ MARIA FERNANDA (MAFER) (AMERICA LATINA) : LA "NOVIA DE MATSUYAMA"
YAYOI AOBA : AMY
TATSUO MIKAMI: FREDDY MARSHALL(EUROPA)/ FREDDY FRANK(AMERICA LATINA) - ENTRENADOR DE WAKABAYASHI
MUNEMASA KATAGIRI: KIRK PEARSON (EUROPA) / ADRIANO FUGARTINI (AMÉRICA LATINA)
KOZO KIRA (KANKO KUN): JEFF TURNER (EUROPA) / ENTRENADOR KIRA (AMÉRICA LATINA)

PARA MAYOR INFORMACION, COMENTAR O AGREGAR DATOS PUEDEN INGRESAR AL TOPIC DE TSUBASA EN MCANIME DONDE ENCONTRARAN ADEMAS LA MAYORIA DE LOS DEMAS MANGAS DE ESTA SERIE

HTTP://WWW.MCANIME.NET/FORO/VIEWTOPIC.PHP?P=2067321

UNIVERSO ANIME FANSUB

*TSUBASA MEANS "WING"

VOLANDO HASTA EL GRAN CIELO !

Asi es
Todo lo que necesita es su pelota para sentirse bien
Los niños crecen rapido
Tsubasa tendra dos año cuando regrese
EH ?
Debes enseñarle tu cara mas a menudo
Otro medio año lejos de el
Bueno, eso seria malo
Para que no te confunda con un desconocido cuando vuelvas

Hace un minuto el estaba aqui
A donde se fue Tsuba -sa?
TSU-
BA-
SA---
!!
Es muy peligroso que ande solo por las calles!
Donde estas?
SFX: PWA- (CAR HORN) BROO (CAR PAS- SING)

SFX: GWOH (CAR APPROACHING)
TSU-
BA-
SA
!!
SFX: KIIII (CAR BRAKES)
SFX: D-OGAH (SHOCK)

SFX: POON (BALL BOUNCING)

Diez años despues

Tsubasa Donde estas?

Tu padre esta en el mar! Tu debes ayudarme

Me voy Mama!

AH

SFX: DAAH (TSUBASA RUNNING)

*OOZORA MEANS SKY

Pero que puedo hacer... La pelota le hizo la persona que es ahora .....
Si agarro a ese niño
Ese niño me deja con la mudanza y se va a patear el balon
La pelota se convertio en un colchon y Tsubasa ni se lastimo
En verdad fue un milagro
Cuando fue golpeado por ese carro y mandado hacia la calle.
Fue como si hubiera nacido para jugar Futbol
Desde ese momento siempre jugaba Futbol

SFX: DOM (TSUBASA DRIBBLING)

Estan siempre luchando entre si
Una Canc ha
Estan discutiendo quien tendra el campo Nankatsu o shuutetsu

!!
SCHOOL'S SOCCER FIELD
Que pasa alla?

Hey Ishizaki! De que se trata? Hasta trajiste a los de secundaria!
Que

Por lo tanto, Shutetsu puede tener la cancha
En la final del partido te ganamos, Nankatsu, con una diferencia de 10 goles!

Esta es para el segundo equipo
Somos los campeones nacionales,tenemos muchos jugadores nuestro campo lo esta usando el primer equipo
Callense! Ustedes tiene su campo propio campo! usenlo!
Oye Wakabayashi! no te creas tanto solo por que sabes jugar al futbol
No lo podemos dar de ese modo
Hablar es inutil
Capit an
Este es un importate lugar para nuestro Kohai, Asi que dalo de una vez

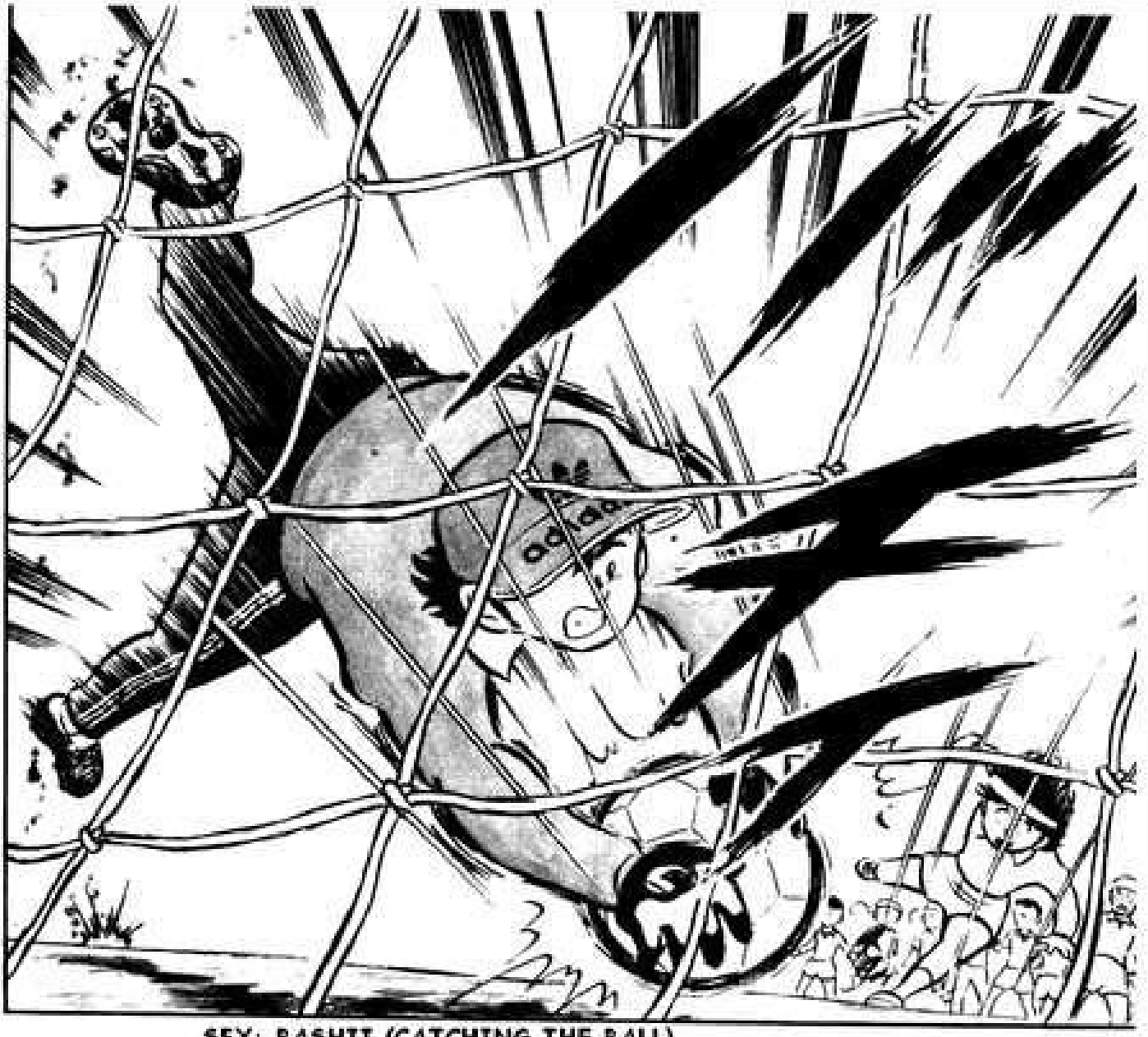
SFX: GUI
Rugby.. Handball.. Lo que sea que usen
El capitan de cada equipo tirara una vez
Contra Nosotros
Entonces tengamos un desafio entre ustedes y yo
SFX: BAAN
Si quieren esta cancha entonces anotenme un gol!
Yo puedo parar cualquier bola que entre desde afuera del area de penalti !!
PENALTY AREA
No te confies tanto

Exacto, si uno de ustedes anota, entonces ganaran
Vamos
!!
SFX: BIZOO (SHO-OTING)
adidas

Asi que solo tenemos que tirar detras de esta linea, verdad?
Pero aun un genio del futbol como tu, Wakabayashi, no tiene una oportunidad en este desafio
Esta bien...
Yo terminare esto
!!
Vamos amigo
jeje, esta bien
Primero intenta y luego vemos
!?
....

SFX: GAH (BALL BOUNDING)
Es diferente al futbol porque no sabes donde rebotara la pelota!
Si!
SFX: BASHIH (WAKABAYASHI HITTING THE BALL)
AAAH

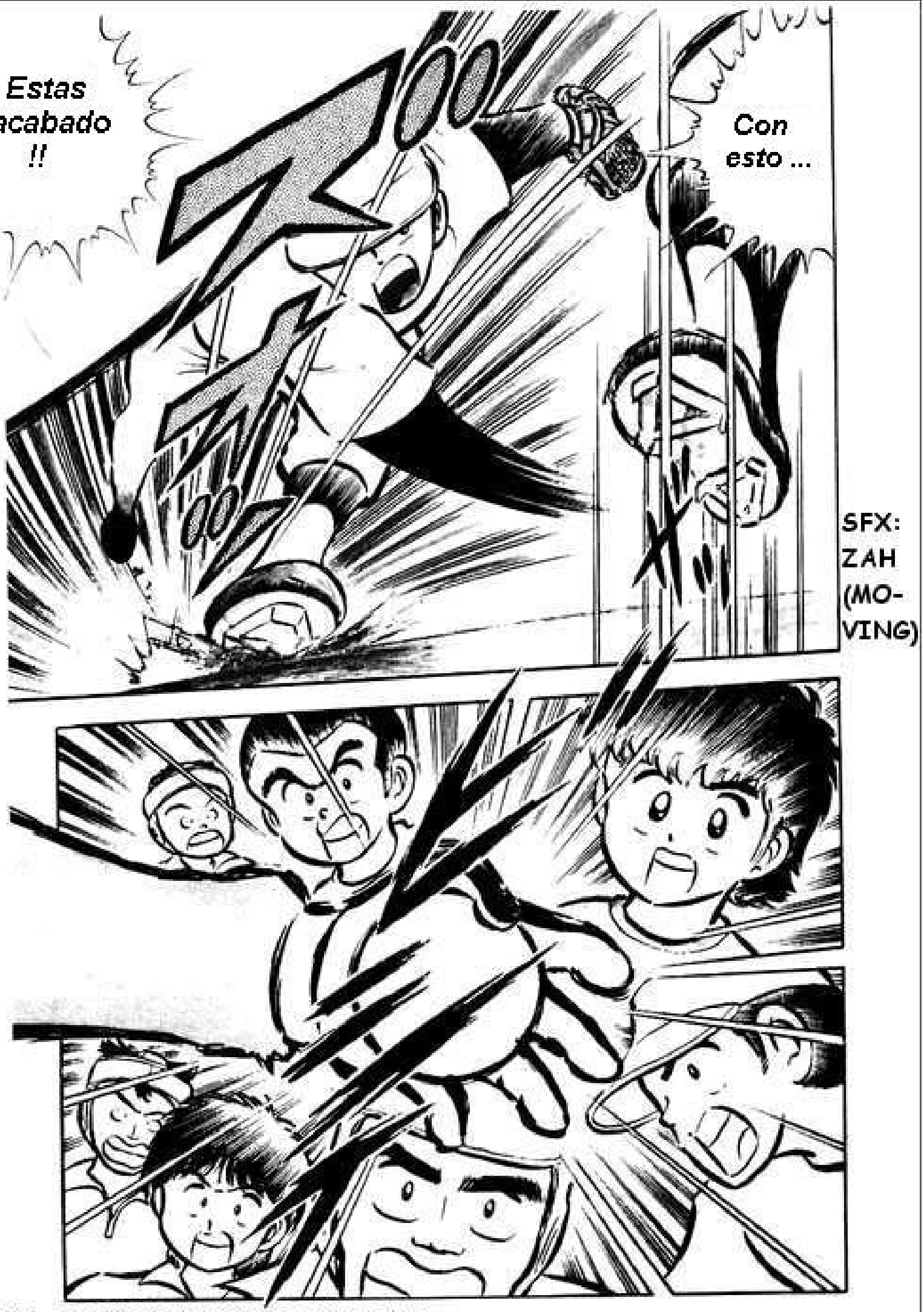
Uno menos ...
adidas
SFX: DAH (DRIBBLING)
Ok sigo yo!!! ...
La porteria es 2 veces mas grande que la de Handball
Si esto no entra...
SFX: BAH (GUY JUMPING)
Si la detienes sera una desgracia para el equipo de handball
SFX:BISHOO (THROWING)
SFX:ZAH (WAKABAYSHI MOVING)



SFX: BASHII (CATCHING THE BALL)

Ah! El club de Beisbol!
Yo soy el ultimo
Ni siquiera tu podras parar este tiro!!
Si no anoto me retiro del baseball
Vam os !!

Ja ja
NH !?
Ja ja
adidas
Porque te ries?
Vamos !
Claro !!
Solo tirale
Que no te intimide
!!


Estas acabado !!
Con esto ...
SFX: ZAH (MOVING)
SFX: BISHI (CATCHING THE BALL)

.....
.....

Como pudo paralo ?!
Por... Porque

Creo que esta hecho
Barba ro
es un monstro

Nunca vi un portero tan bueno!!
Practiquen Duro
Si!!

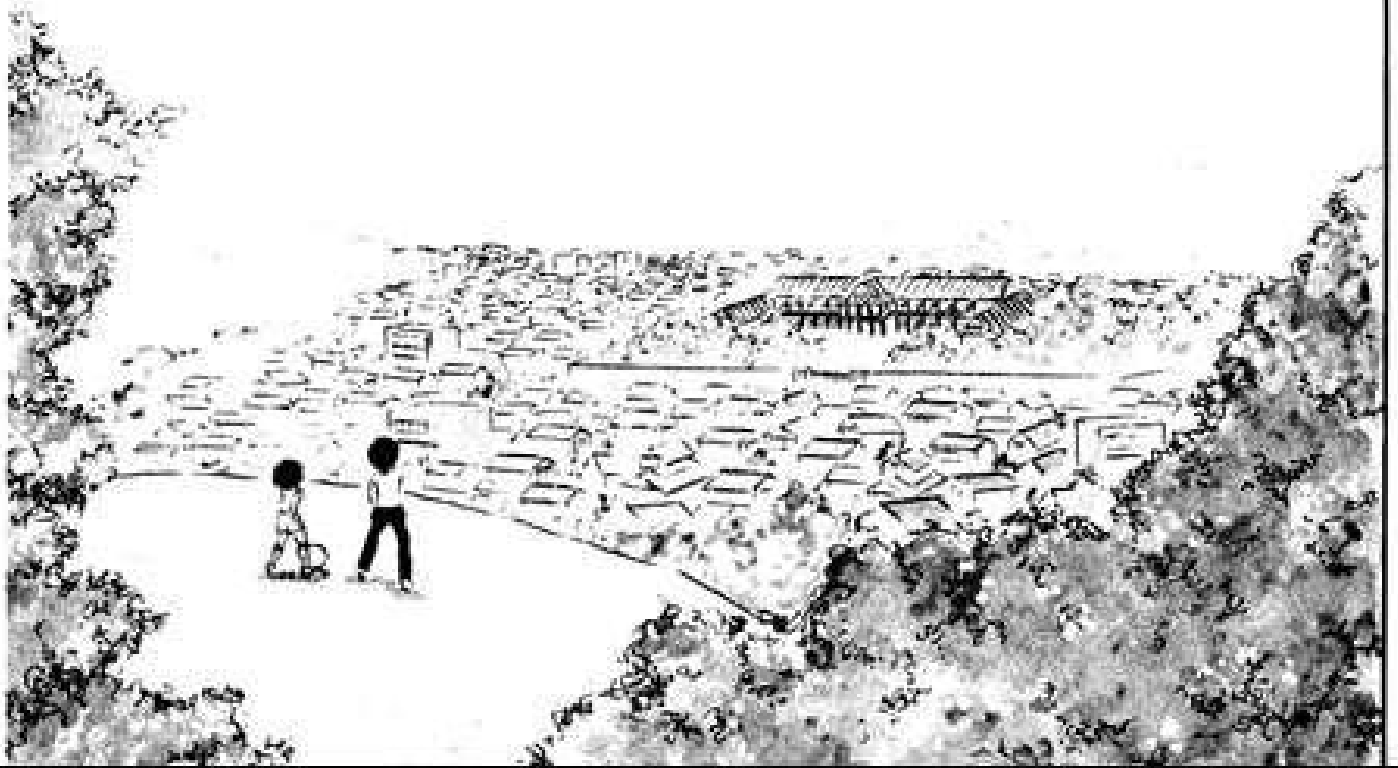
Disculpa Ishizaki! Debemos volver a nuestro entrenamiento!
F" F" F"
Ami gos!

Hey! Donde se fue el portero?
Que ?
Ahh, Que amigos mas inutiles
Que molesto!! Que vas a hacer si te digo?
Donde vive?
Si no esta aqui es porque se fue a su casa!
SFX: BISHIH (POINTING FINGERS)
A que te refieres !?
Un des-afio!
Detuvo una hasta una pelota de baseball
Estas loco?! No viste su grandiosa actuacion hoy?!

SFX: NICOH (SMILING)

Esa mansion grande es la casa de Wakabayashi Su familia ha sido muy bien conocida todo este tiempo

Recien te acabas de mudar? Mira, alla!



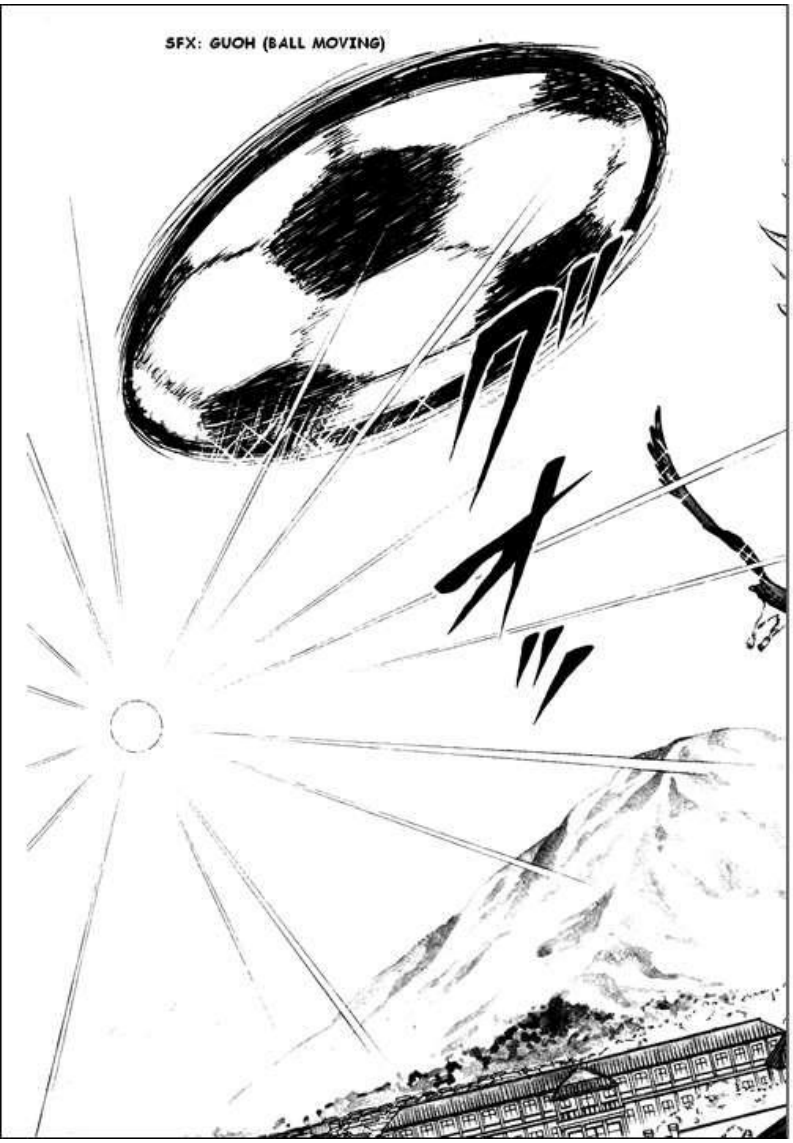
SFX: SUKUH (GETTING UP)

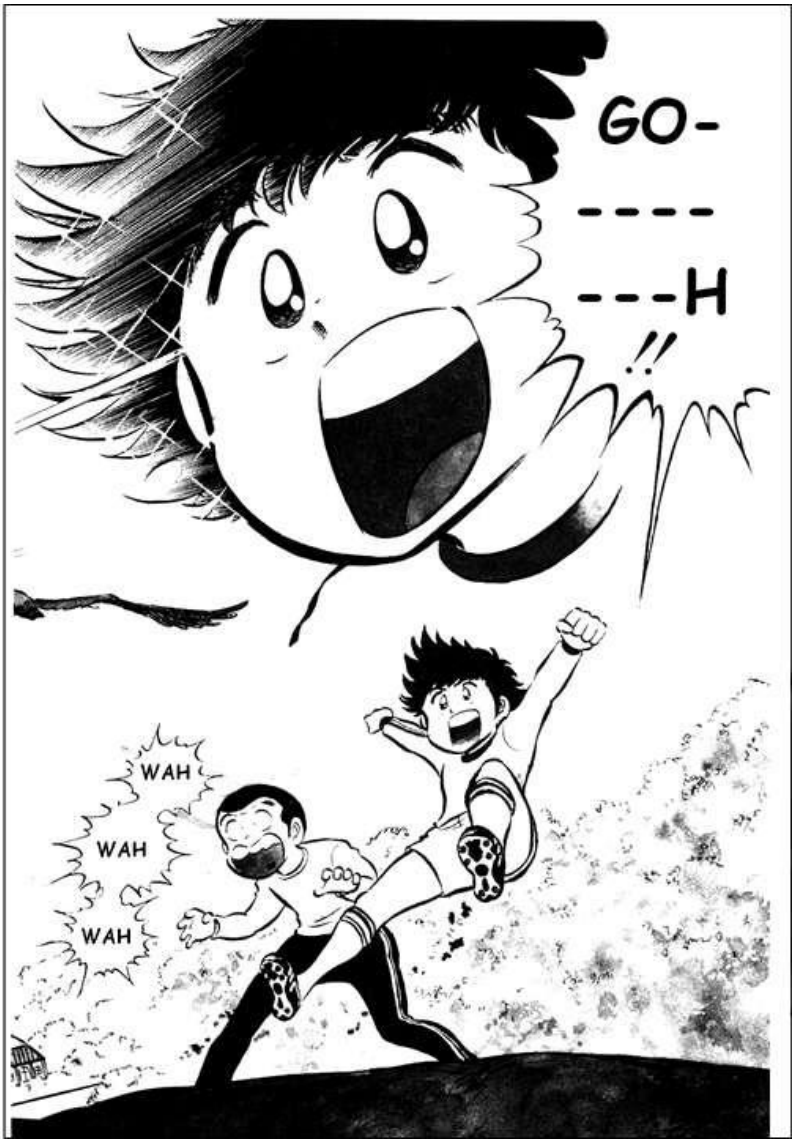
SFX: DAH (TSUBASA RUNNING)

La casa de Wakabashi
Desde aqui hasta
Ok Vamos
SFX: ZAH (MOVING)
SFX: WIH (DRINKING)
SFX: FLA FLA (STAGGING ALONG)

SFX: GOOH (BALL MOVING)
SFX: GUOO (BALL MOVING)
SFX: BASAH (FALCON'S WING MOVING)
SFX: BAH (FALCON COMING OUT OF THE FOREST)
Que
!?

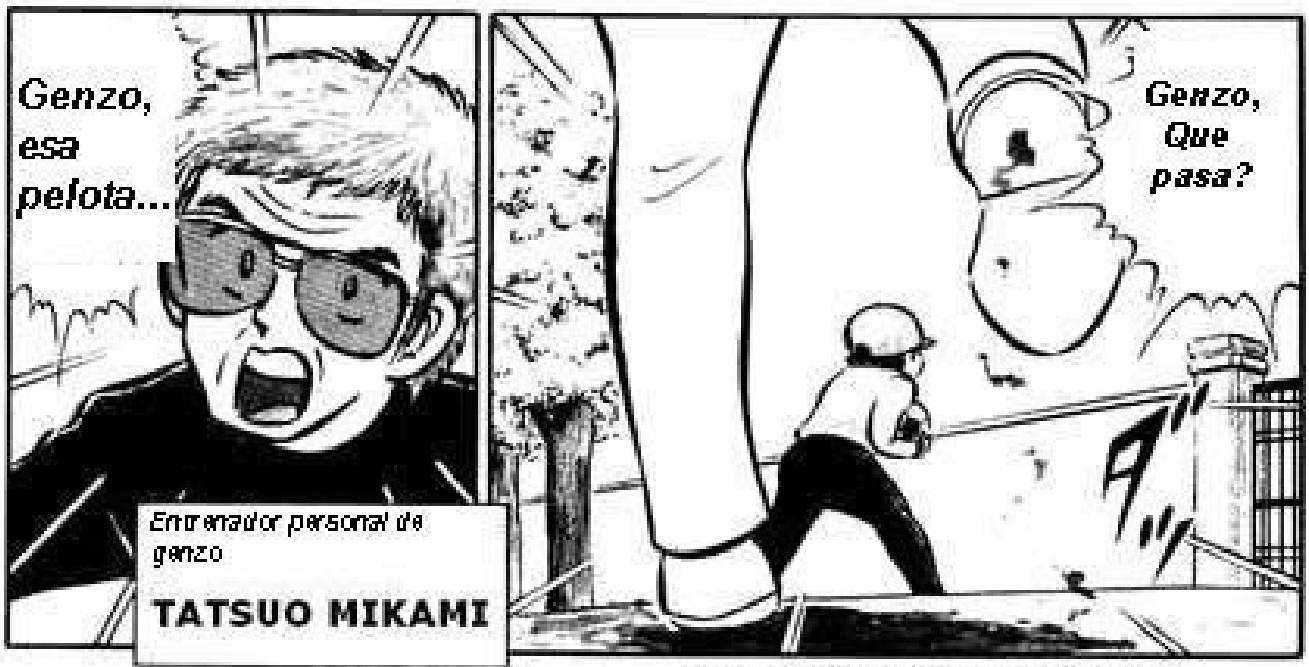
SFX: ZUGAAH (SHOO-TING THE BALL)


SFX: GUOH (BALL MOVING)


GO-

---H
WAH
WAH
WAH

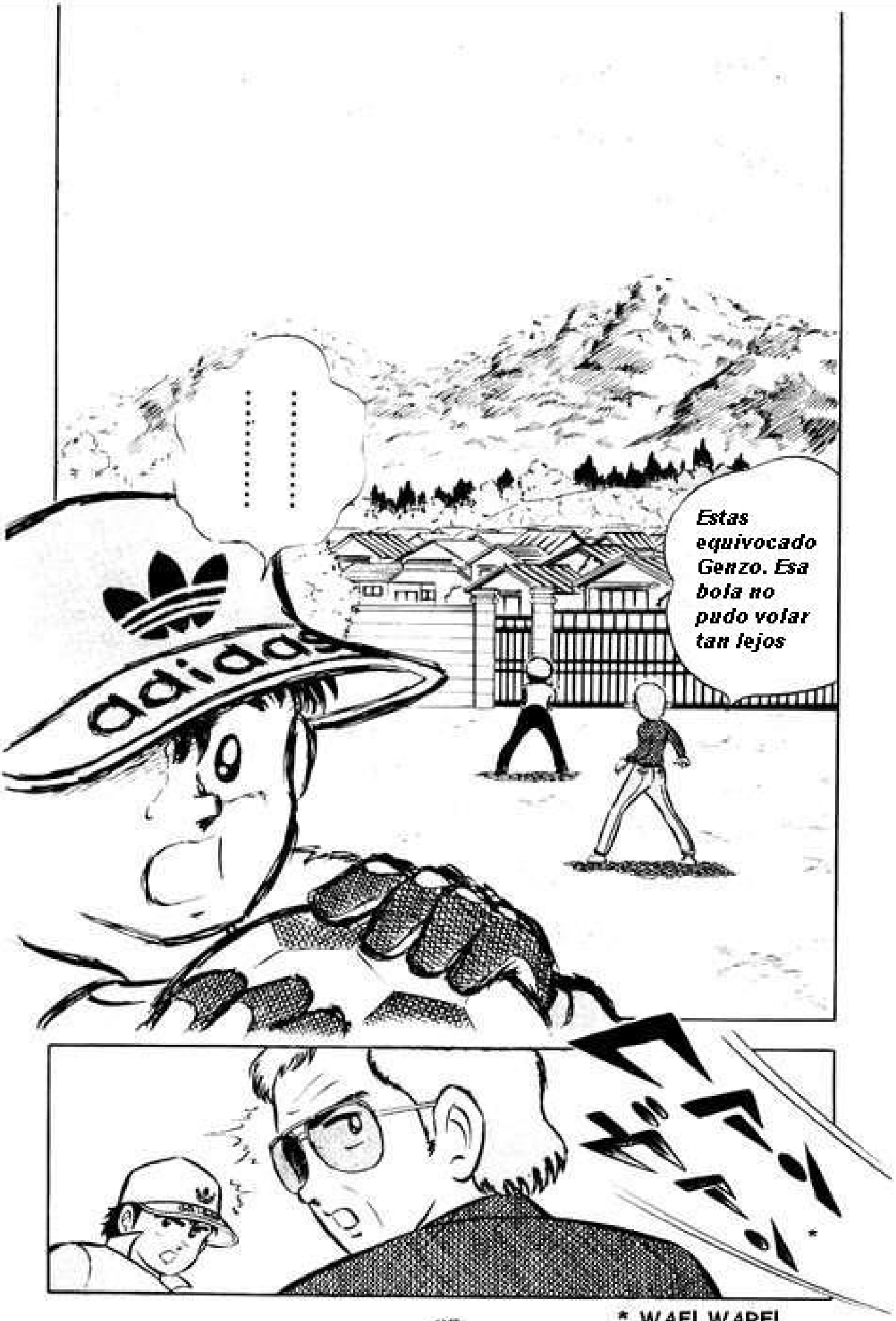
SFX: GUOH (BALL MOVING)
QUE
...
SFX: GUON (BALL MOVING)
Barbaro
SFX: BACHII (CATCHING THE BALL)
adidas



SFX: DAH (MIKAMI RUNNING)

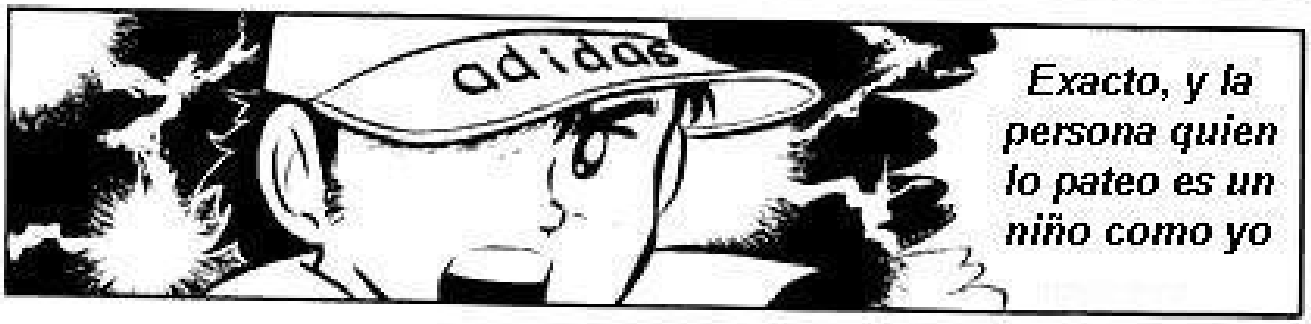
Te desafio en el campo de futbol de la ciudad, Tsubasa Oozora

Increible


adidas
Estas equivocado Genzo. Esa bola no pudo volar tan lejos
* WAF! WARF!

SFX: SAH (DOG LANDING)
SFX: STAH (MAN LANDING) * WAH
Alejen a este perro
!!
Escabullien dote en casas ajenas
Quien eres?!
John, Para!!
EH EH EH

Entonces es Verdad
Ah No soy ningun sospechoso Solo seguia a una pelota que fue pateada desde esa colina


adidas
Exacto, y la persona quien lo pateo es un niño como yo

Lo es !?
Esto es una escritura de un adulto?
ちょうせん状
場所
大町のサッカー場
空欄

Un niño !!!

SFX: BASHI (ISHIZAKI HITTING TSUBASA)

Asi que quizas te unas a mi escuela, la primaria del Nankatsu
Claro en esta ciudad solo hay una primaria publica
EH, La priemaria de Nankatsu
Es la privada de Shuutetzu
Y la otra escuela
Recuerda son RIVALES

Hoy mis amigos perdieron
Asi que esta cancha les pertenece
サッカー場
Entre ellos siempre hay peleas
Debes vencer a Wakabay ashi
Si ganas esta cancha sera nuestra
Vas a representar a Nankatsu
SFX: PON

Pero hay dos porterias podemos compartirla
OH ?
ちょうもんだ
場所町の大空翼
サッカー場
Para desafiarme asi debe ser de Nankatsu
Que clase de persona es? Para dispara un balon de esa colina
adidas

No hay nadie con tanto poder para patear en ese club basura de futbol
Bueno lo vere en la cancha
Creo que esta bola en verdad
Su escritura no sirve pero debe ser de secundaria
Para un niño como yo que posee tremendo poder para patear... eso es!!
EH
Que pasa Mikami

SFX: FLA FLA (STAGGING ALONG)

Ahi esta

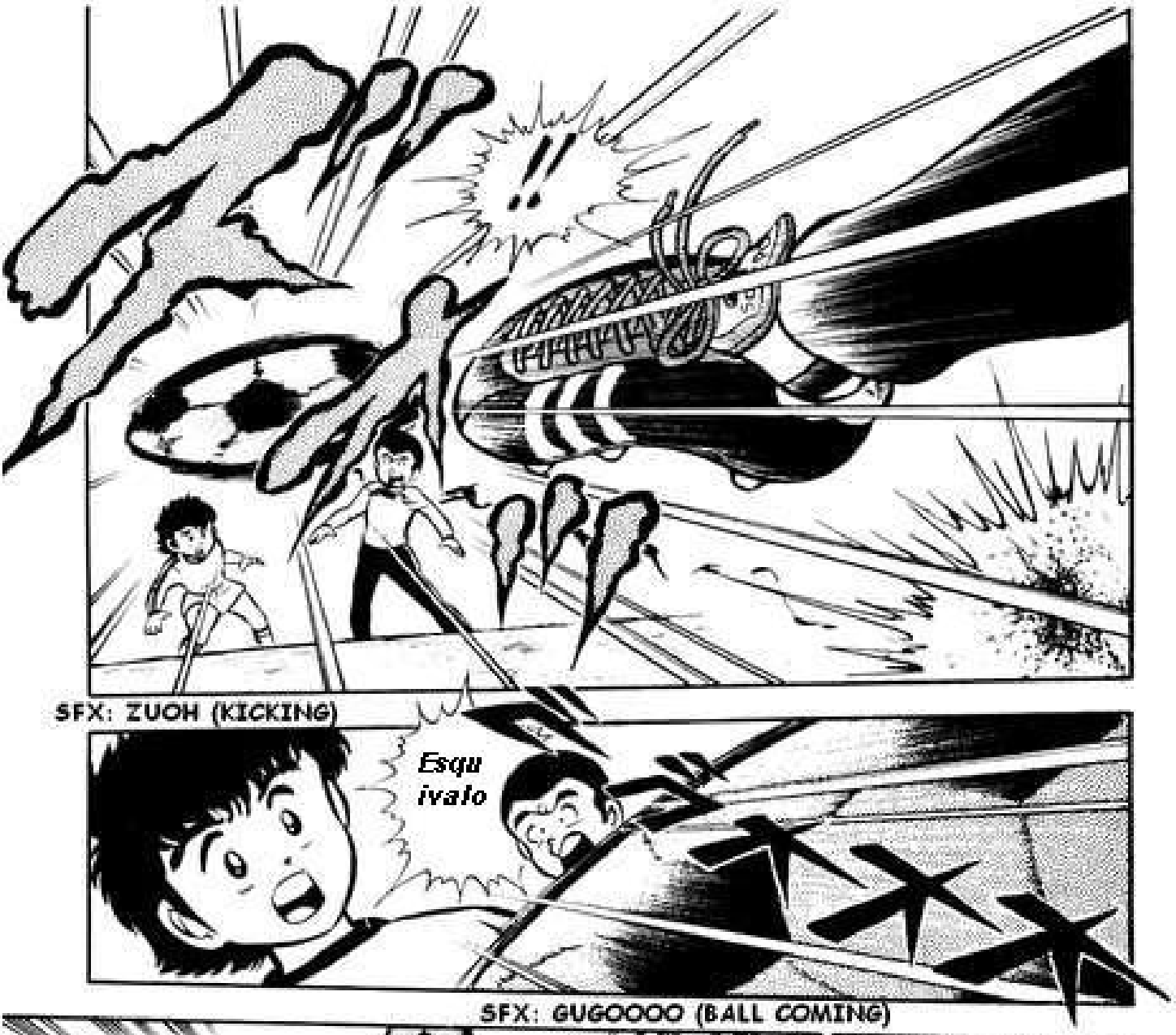
!!
adidas

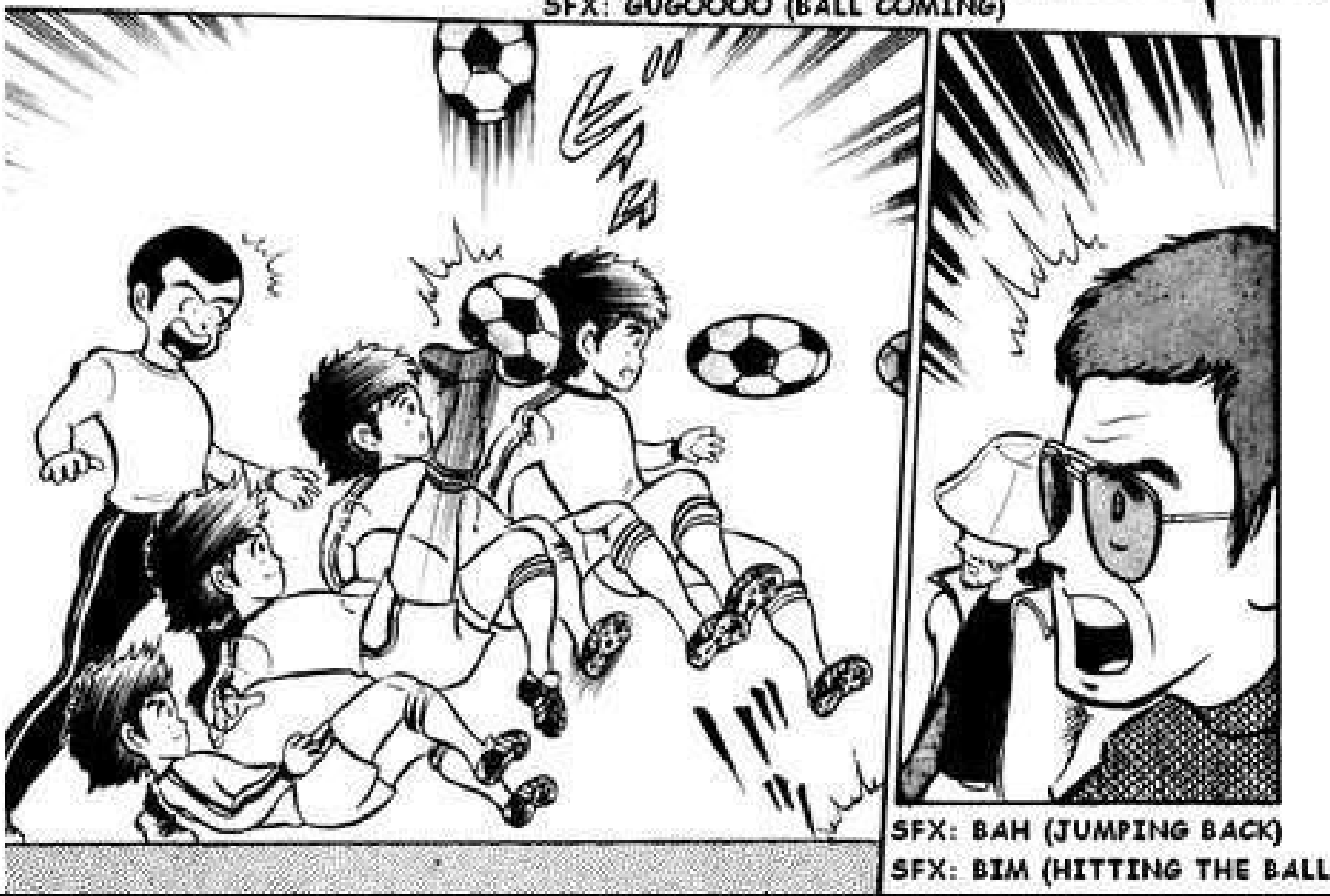
SFX: BAAN

Es imposible
Que .....
!?
Este es Tsubasa Ozora, quien te desafio!

Ves Wakaba-yashi
El tipo no puede ser....!

De donde tendria poder ese niño para ese tipo de tiro
Que !!
No me mientas !!
Lo vi con mis propios ojos !!
Toma esto !!
OKAY !!
Veamos si verdad !!
SFX: GUOH (LEG'S MOVEMENT)
SFX: GIRAH (FROWNING)
SFX: SAH (RELEASING THE BALL)


!!
SFX: ZUOH (KICKING)
Esqu
ivalo
SFX: GUGOOOO (BALL COMING)

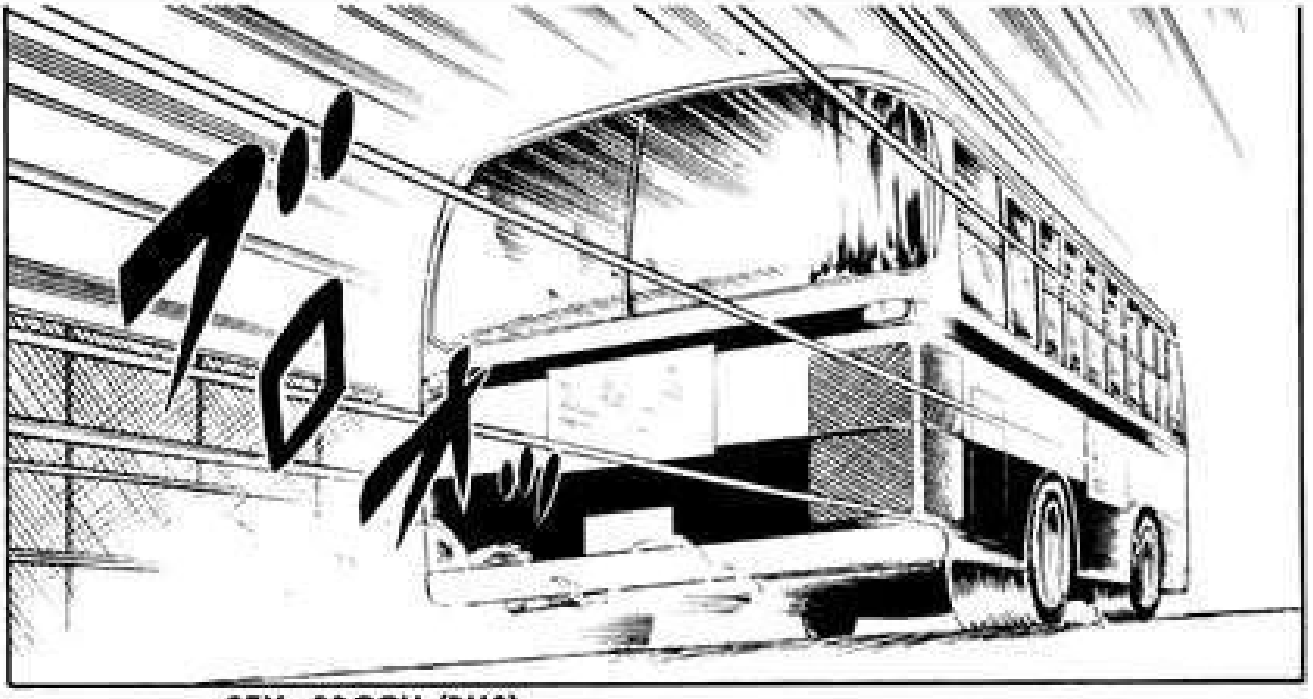

SFX: BAH (JUMPING BACK)
SFX: BIM (HITTING THE BALL)

SFX: POON (BALL FLYING)
SFX: BATAH (FALLING)
SFX: BROH (BUS COMING)
Mi bola
La resivio
SFX: PUAAH (BUS HORN)
SFX:BROOH(BUS)
SFX: SUKUH(GETTING UP)
SFX: GUOH (BUS)
Tu
!!

Para vas a golpear al colectivo !!
SFX: GUOH(BUS)
SFX: BISHII (HITTING THE BALL)

SFX: GUOH
(BUS)
SFX:BISHI
(CATCHING)

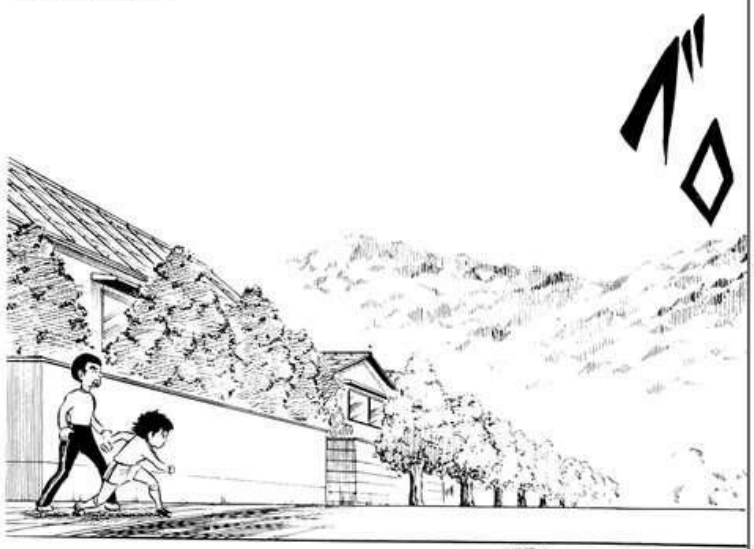
SFX: BAZUO
(KICKING)



SFX: BROOH (BUS)

adidas

SFX: BROOH (BUS)



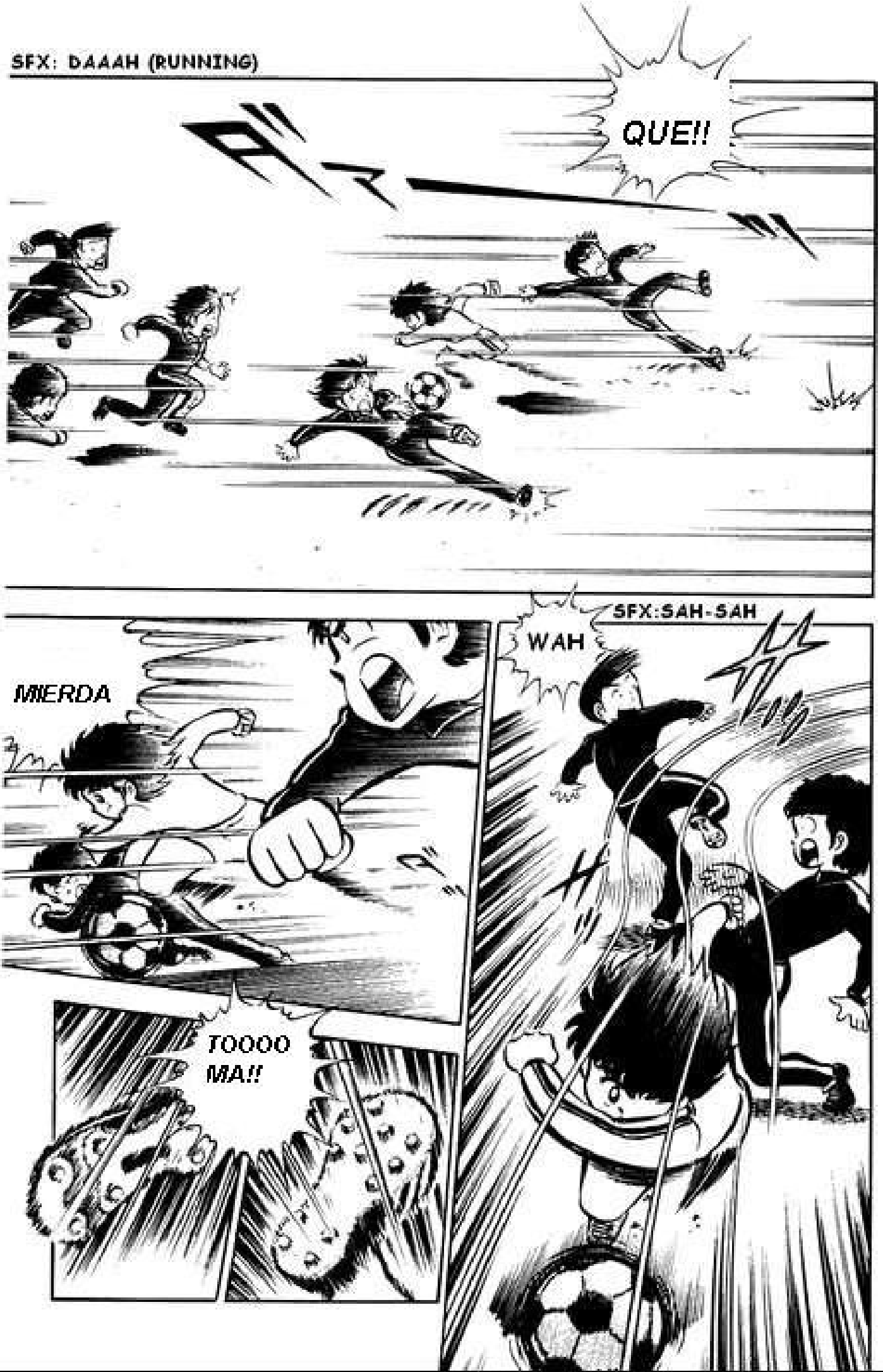
VI QUE PUEDES PATEAR BASTANTE BIEN
!!
EH
PERFECTO
!
Que
PERO ESO NO SIGNIFICA QUE ERES BUENO EN FUTBOL!
SFX: BAH (MOVING)
SOLO ASI TE PERMITIRE DESAFIARME
!!
Y SI QUIERES DESAFIARNE, TENDRAS QUE DERROTARLOS
!!

QUE
!?
TE PUEDES IR SI NO TE GUSTA
EH
!?
ACEPTO
PERO NO ES JUSTO
...
!!
ERES TU SOLO CONTRA TODOS ELLOS...
...
SERA DIVERTIDO
EH
EH
EH
EH

SFX: BOM, PON (BALL BOUNDING)

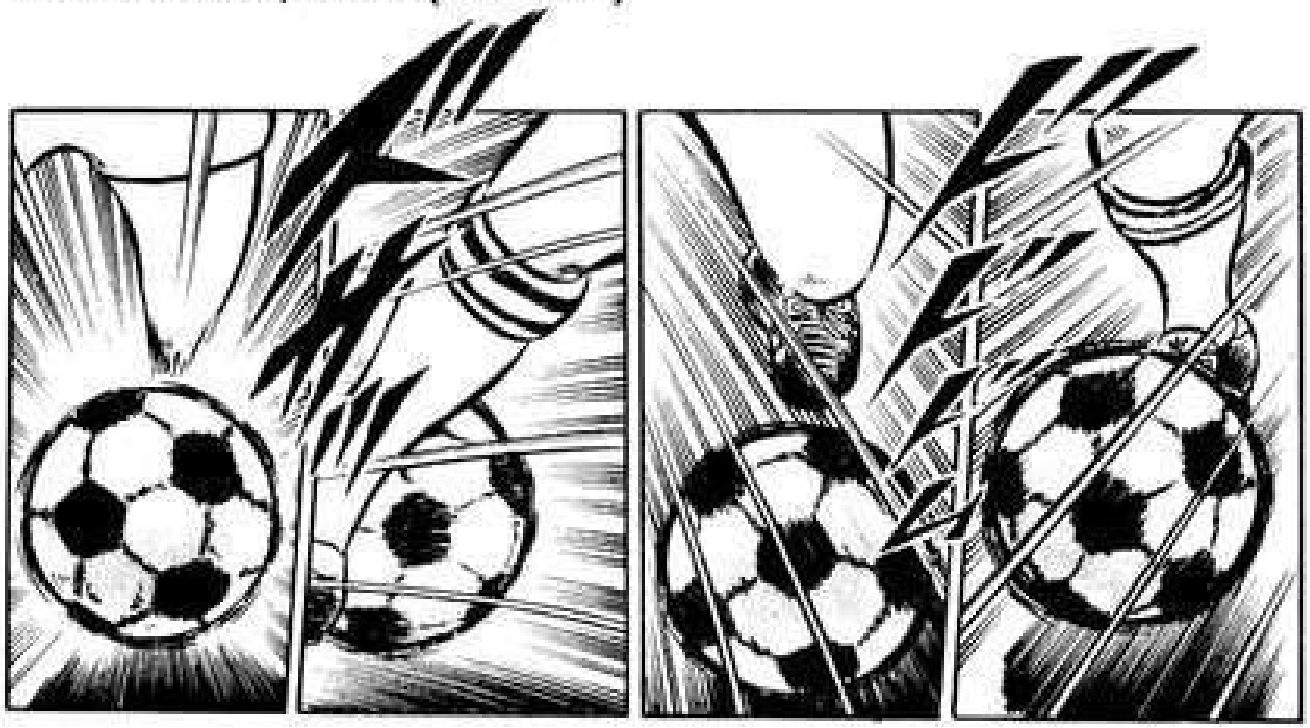
SFX: POON, BOM, BIMH, POON (BALL BOUNDING)

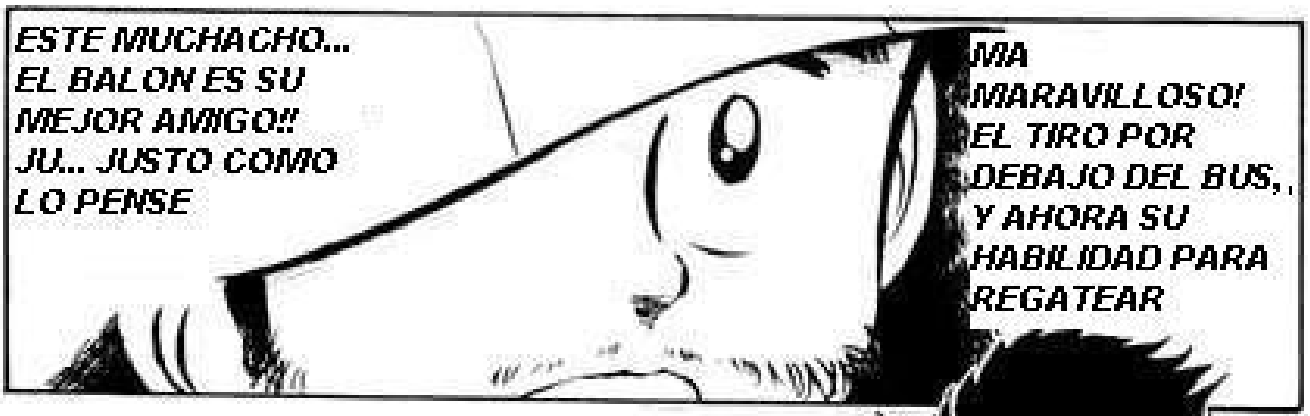
SFX: BOM (BALL BOUNDING)
¡NO SE QUEDEN MIRANDOLO! VAYAN A QUITARLE EL BALON!
AH .....
NECESITO ENFRENTARLO
SFX: DOOH (GUYS RUNNING)
OKAY, VAMOS!
VA MO S!!
AQUI
OKAY


SFX: DAAAH (RUNNING)
QUE!!
MIERDA
TOOOO
MA!!
WAH
SFX:SAH-SAH

OOH
SFX: STAH (LANDING)
SFX: SAH (DODGING)
SFX: DAAH (PASSING BY)
SFX: ZUZAH
(TACKLES)

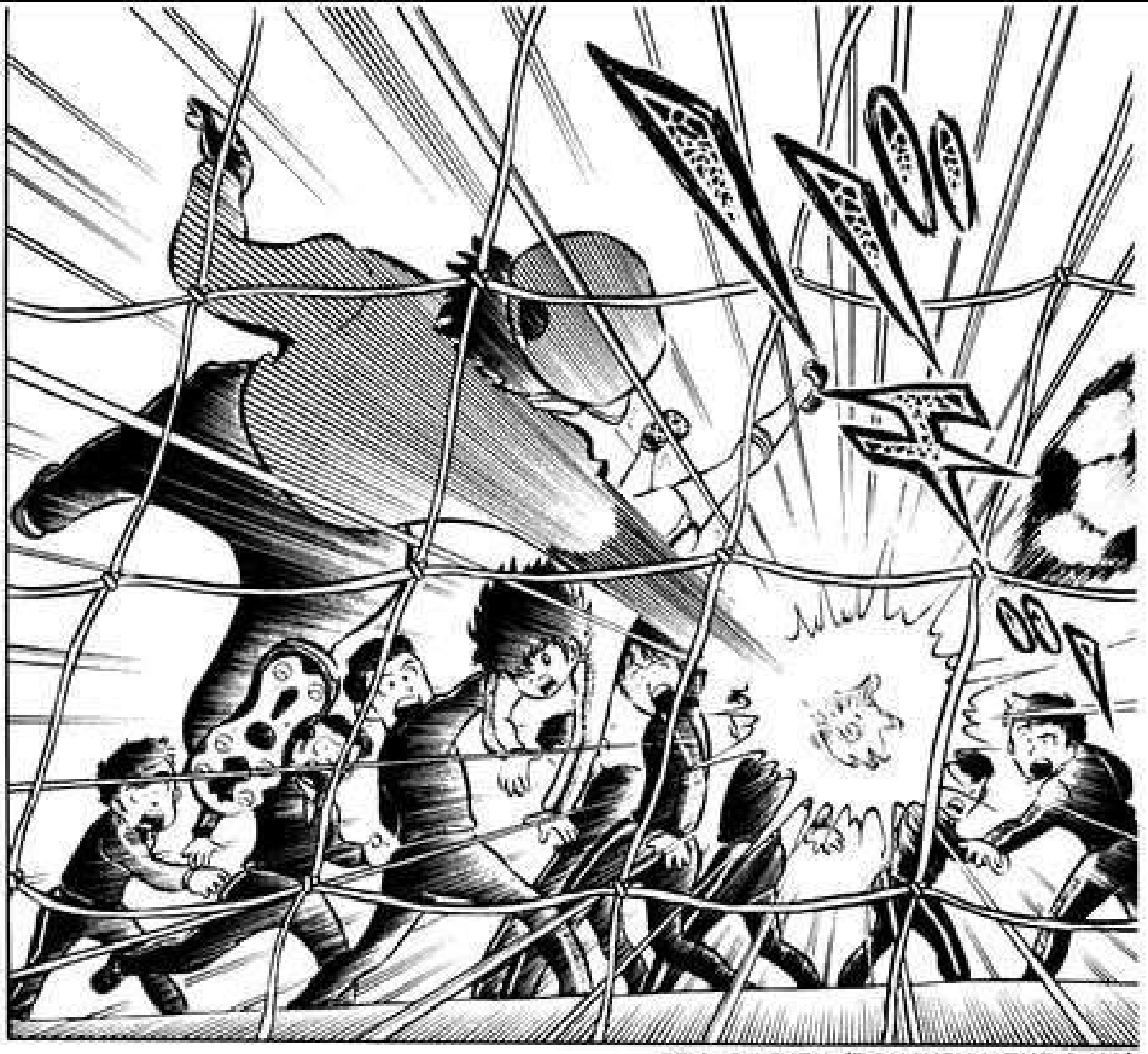
SFX: DODODOM, ZUSAH (DRIBBLING)





NO DEBE TIRAR! PONGANSE ALFRENTE DEL ARCO!!
SFX: ZAZAZAZAH (MOVING)
SFX: BIMH (TOUCHING THE BALL)
E
QUE!

IM
POSI
BLE
!!
SFX: BIZUU (HEADING)
SFX: GUOH
(MOVING HEAD)



SFX: BACHIH (TOUCHING THE BALL)

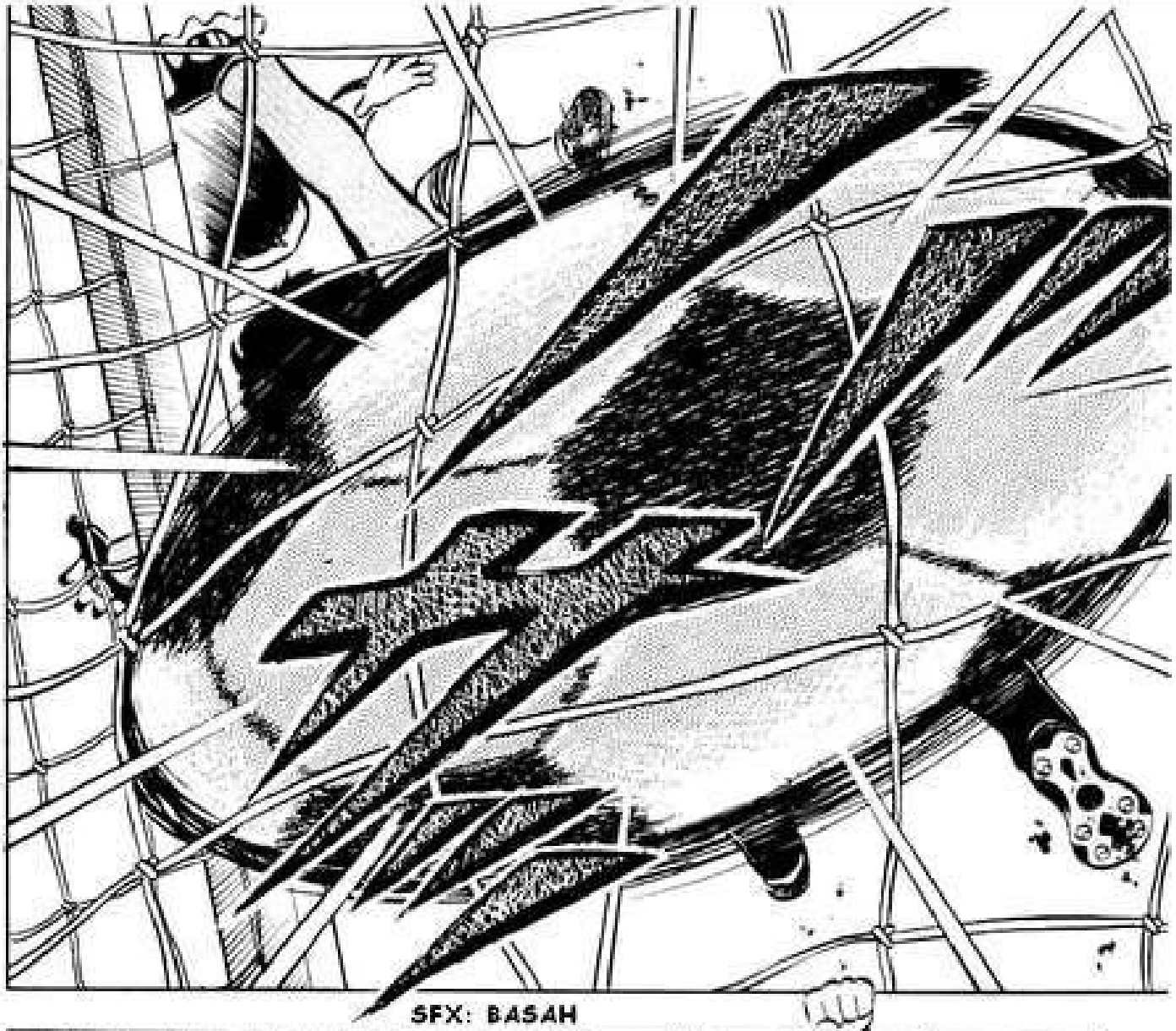
SFX: TON TON (BALL BOUNCING)
SFX: BIIN (BALL HITTING POST)
EL BALON ESTA VIVO!!
SFX: BAH (THROWING BOTTLE)
VALE UNA BOTELLA DE WHISKY!!
EH EH EH EH
ESTE DUELO
Es una perdi-da pero

SFX: DAH (RUNNING)
SFX: PASHIIN (BROKEN BOTTLE)
YAHO-
---H
Este
...
Por supues to
SFX: BISHUUH (SHOOTING)
EL DUELO TERMINARA CON ESTE CENTRO!!

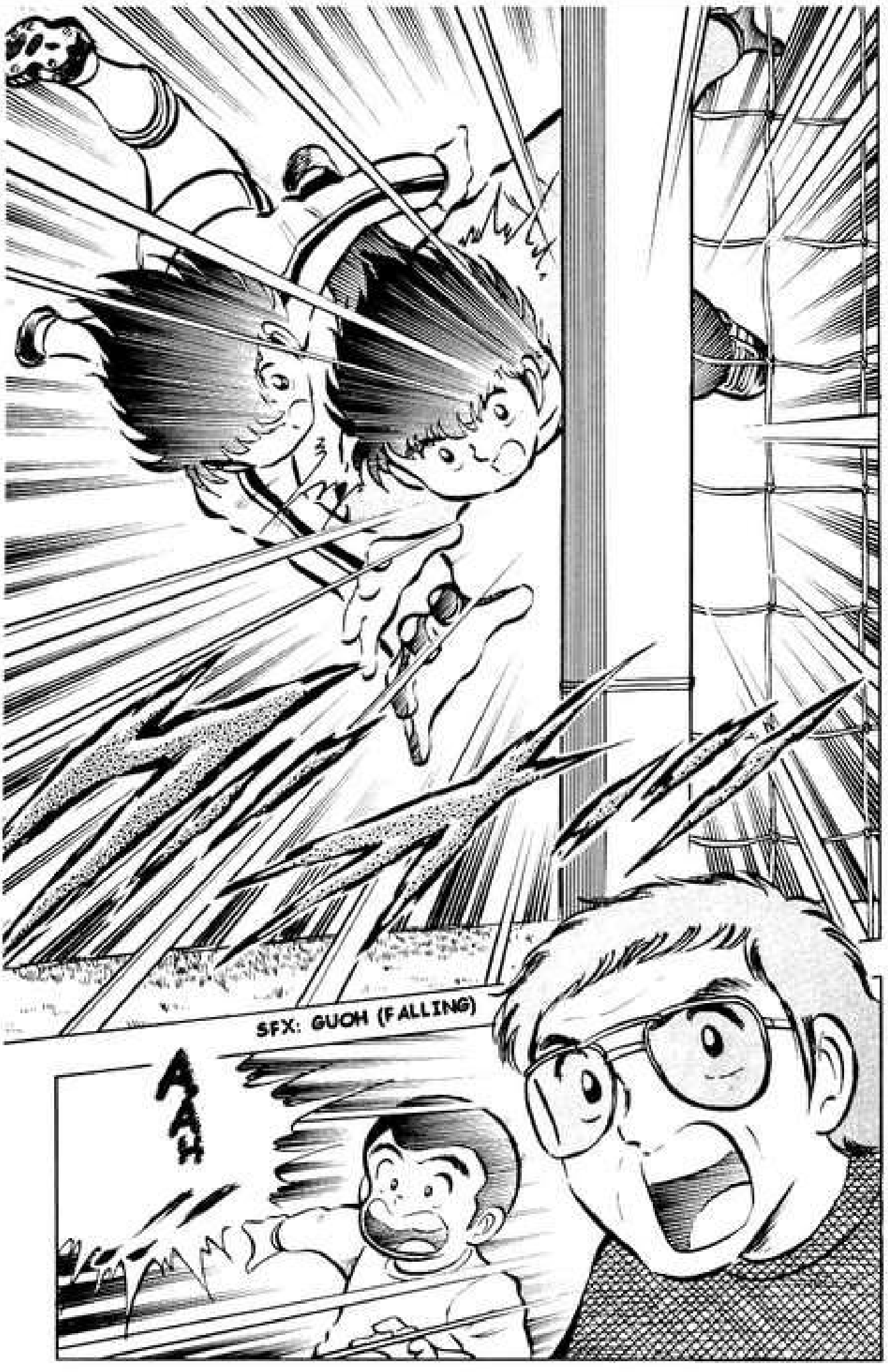
EL DELANTERO DE LA SELECCION DE BRASIL,DE DESCENDENCIA JAPONESA, ROBERTO HONGO
SFX: BAH (JUMPING)
UOH
SFX: GUOH (BALL)
SFX: SU-KUH (GET-TING UP)

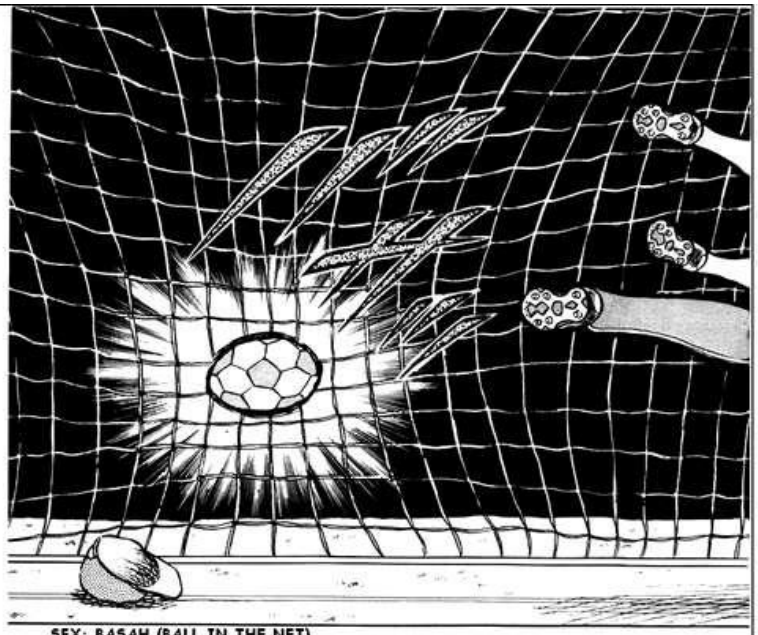
GRACIAS A SU INFLUENCIA, EL INTERES DE JAPON EN EL FUTBOL CRECERA GRANDEMENTE

ESTAMOS PRESENCI-ANDO EL DUELO ENTRE ESTOS DOS GENIOS DEL FUTBOL OOZORA TSUBASA Y WKABAYA-SHI GENZO

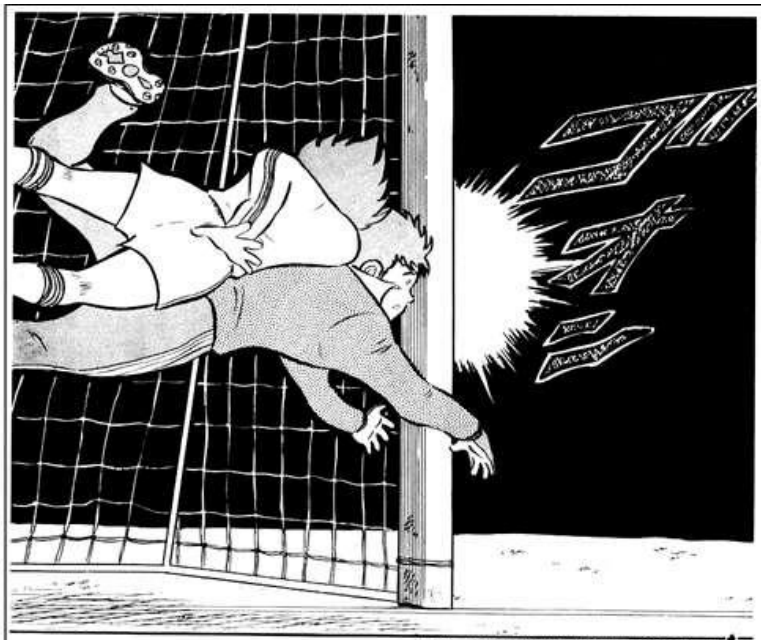


SFX: BASAH

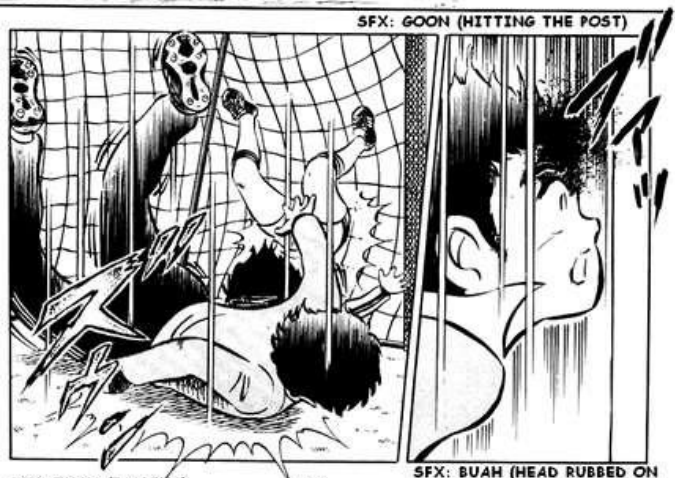

SFX: GUOH (FALLING)
AAH



SFX: BASAH (BALL IN THE NET)



SFX: GOON (HITTING THE POST)



SFX: ZUAN (FALLING)

SFX: BUAH (HEAD RUBBED ON THE POST)

SFX: GIROH (STARING)
ESTAS BIEN?
SFX: BASHIH (BLOW)
NO TE ME ACER-QUES!!
HE SIDO DERROTADO... POR ESTE MOCOSO

EH ?
Un partido
!
TSU-BASA
NOS VEREMOS EN UN PARTIDO DE VERDAD!!
UN PARTI-DO!!

ESTO SOLO SE DECIDIRA EN UN PARTIDO OFFICIAL!
ESTE DUELO NO DECIDIRA QUIEN ES EL MEJOR !!
UN PARTIDO OFICIAL !!
NOS ENFRETAREMOS EN UN PARTIDO OFICIAL!!
SFX: BIIH (POINTING)

SFX: GUI (GRAB)
GANAR O PERDER NO IMPORTARA, TU SOLO TENDRAS QUE HACERME UN GOL
Calmate Wakabayashi
Y SOLO ASI ADMITIRE QUE ME VENCISTE
INTENTAME METERME UN GOL DURANTE EL PARTIDO!
SFX: PAH (RELEASE)
ENTRENEN Y TRATEN DE NO ESTORBAR EN EL PARTIDO
ISHIZAKI ESTE CAMPO ES SUYO POR AHORA

AA, HAY UN PARTIDO DURANTE LA EXHIBICION DE DEPORTES ANUAL ENTRE NANKATSU Y SHUTETSU, ES COMO UNA FIESTA! TODO EL MUNDO SE PRESENTA!!

CUAL ES ESE PARTIDO ?

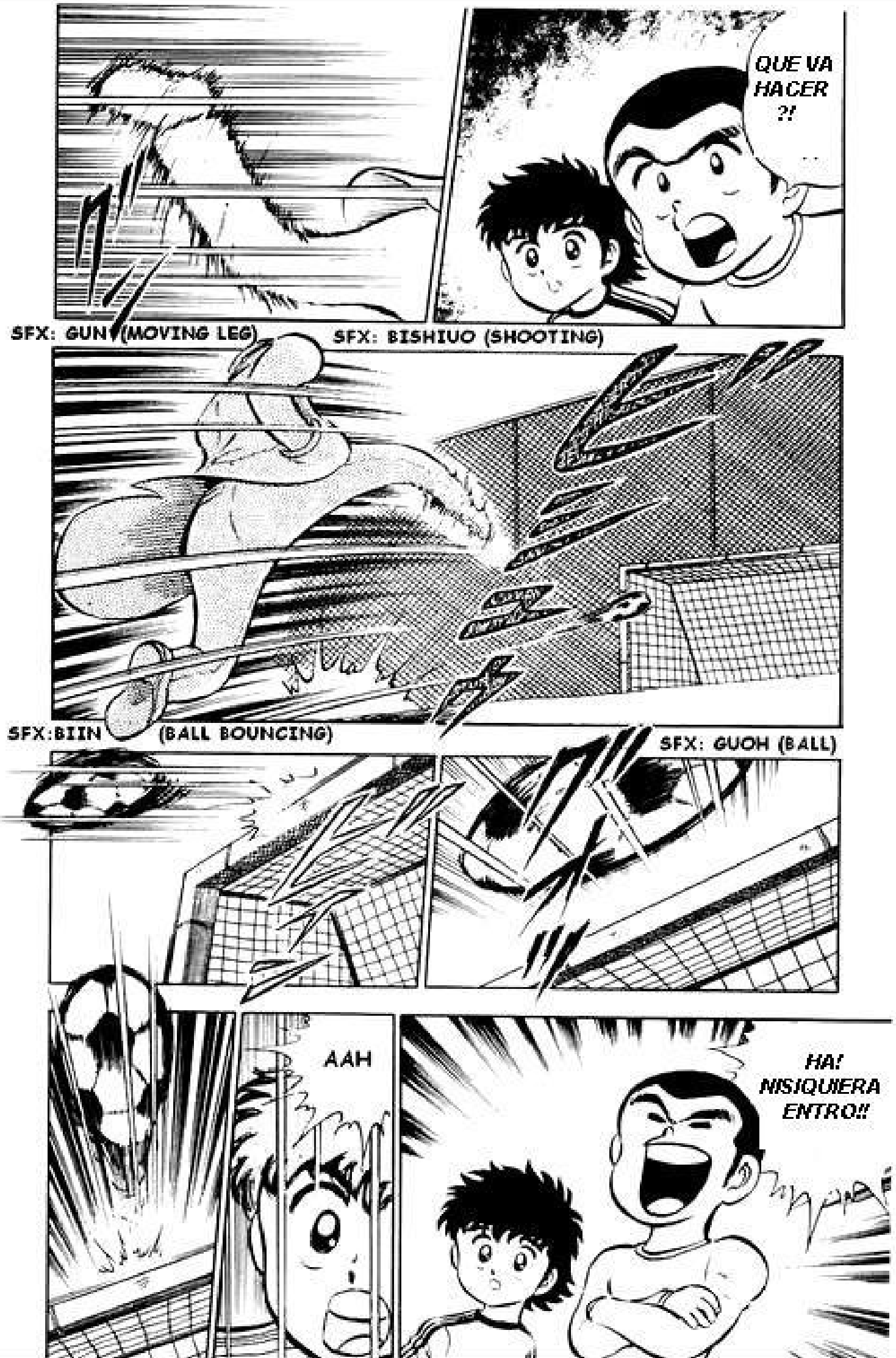
QUE, NUESTRO ENTRENADOR?!

POR FAVOR PUEDO SER SU ENTRENADOR HASTA EL JUEGO

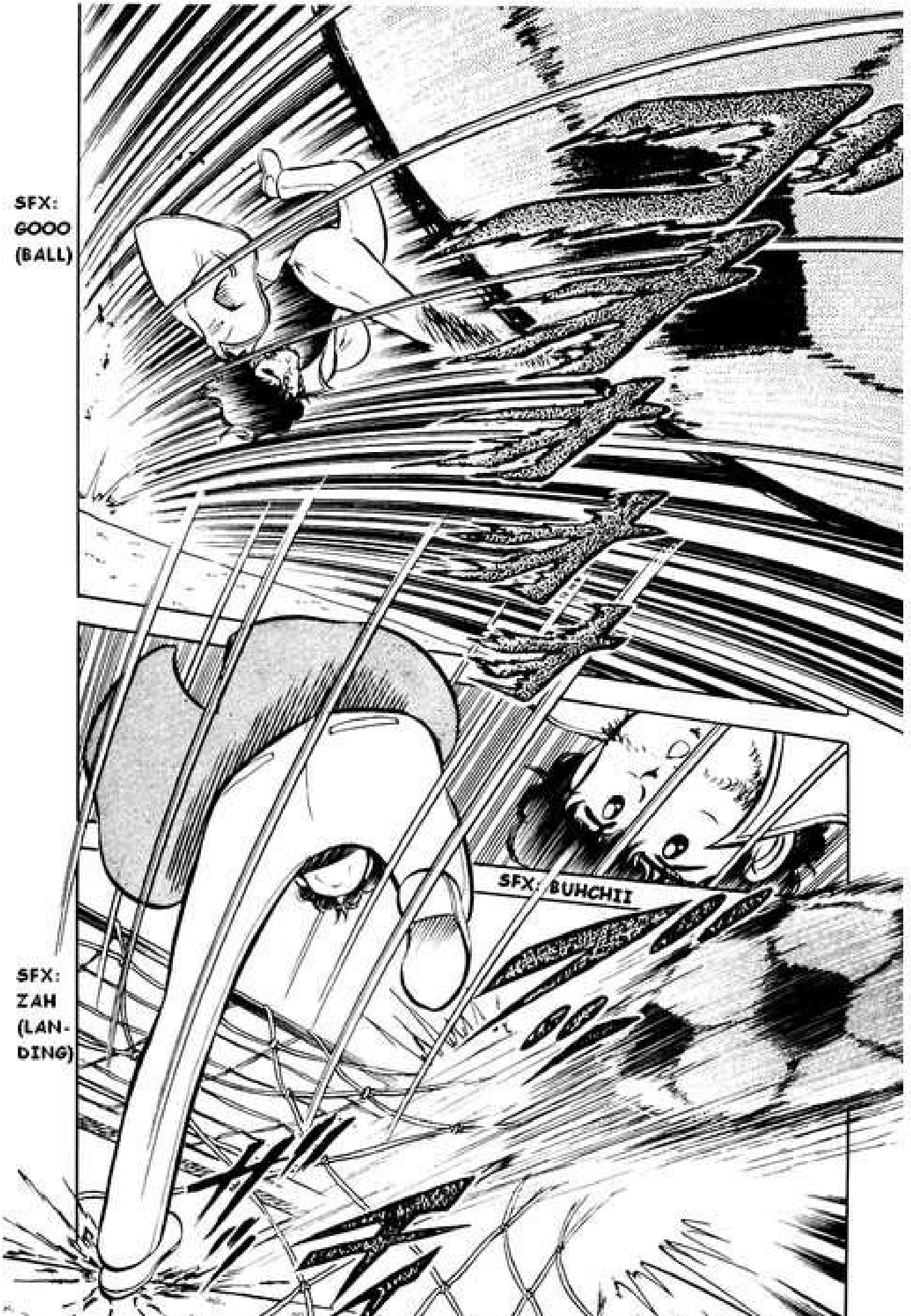
HEY !!

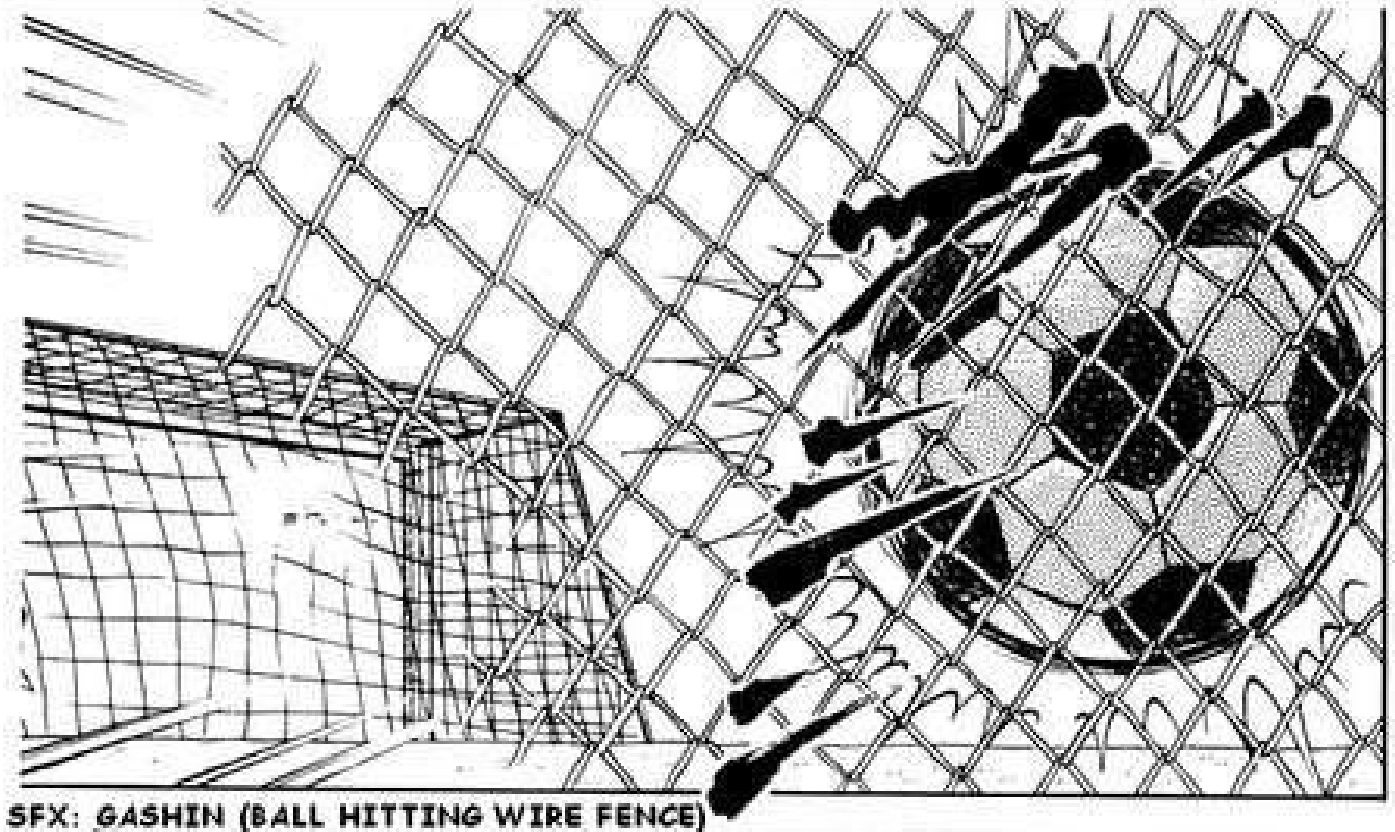
N

Ademas nustro entrenador no puede ser un borracho
ESPERA! NUESTRO COLEGIO NO ES DE BURLAS! SOLO HAZ HECHO UN CETRO.. CALQUIERA LO PUEDE HACER!!
SFX: BAH (TAKING THE BALL)
TE DEMOSTRARE QUE PUEDO SER UN BUEN DT
VAMOS !!
ME ROBO FACILMEN- TE EL BALON
SFX: DOMH (RUNNING)

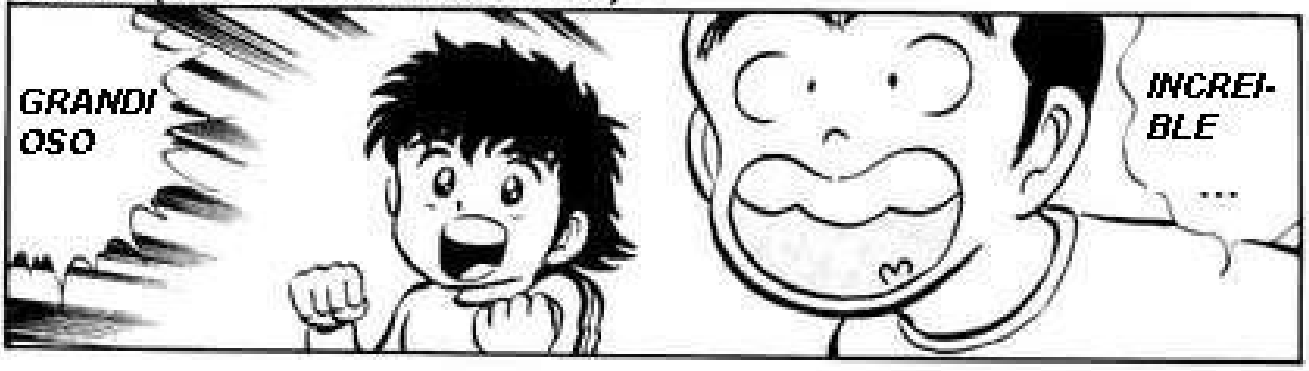

QUE VA HACER ?!
SFX: GUN (MOVING LEG)
SFX: BISHIUO (SHOOTING)
SFX: BIIN (BALL BOUNCING)
SFX: GUOH (BALL)
AAH
HA! NISIQUIERA ENTRO!!

SFX: BAH (JUMPING)
SFX: BIISHIH (KICKING)
VA A GOLPEAR EL BALON CON UNA CHILENA!!
QUE


SFX: GOOO (BALL)
SFX: BUHCHII
SFX: ZAH (LAN-DING)



SFX: GASHIN (BALL HITTING WIRE FENCE)



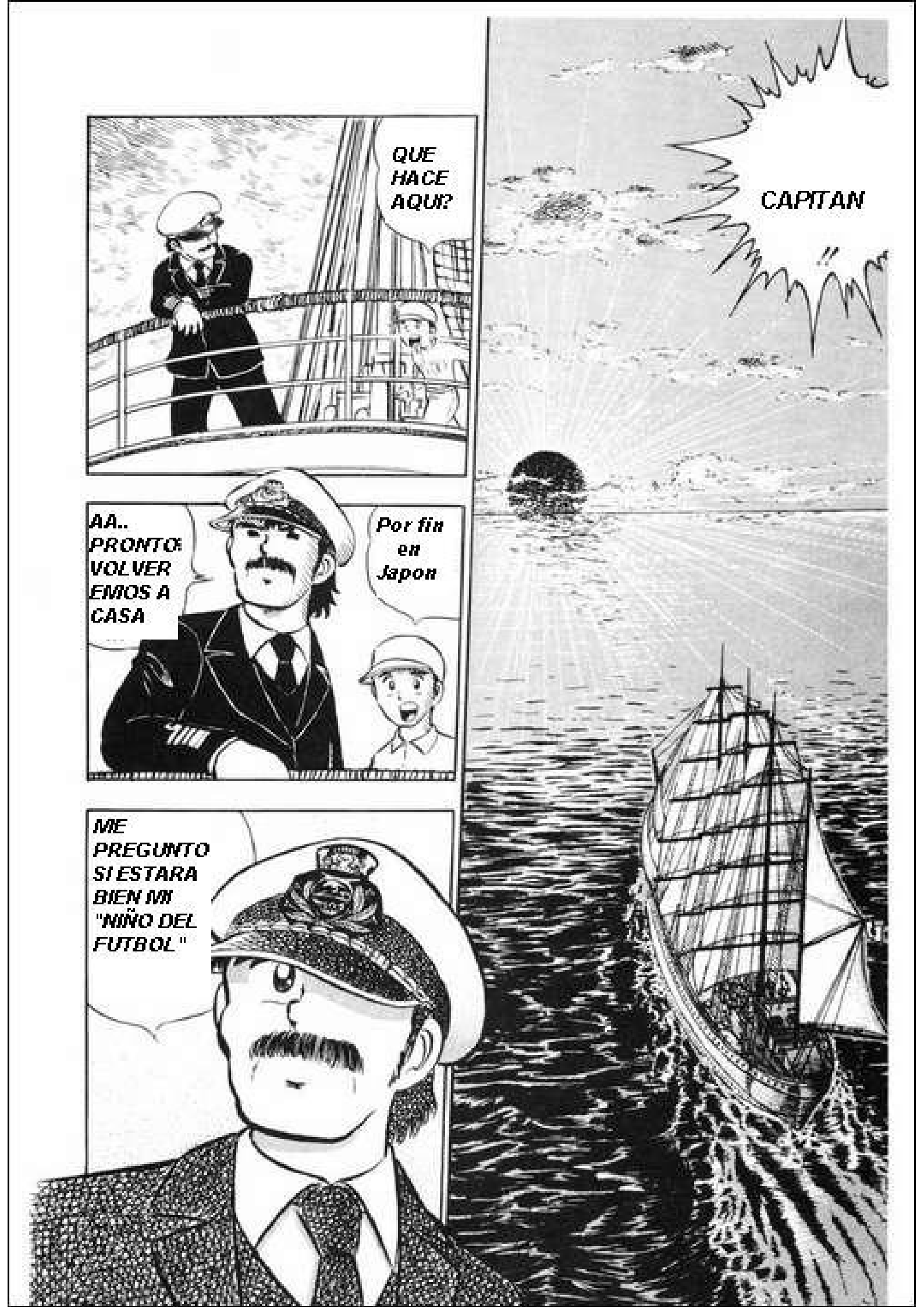
SFX: KYORO, KYORO (MOVING HEAD)

SFX: DAAH (RUNNING)
TSUBASA !!
TA- --- --H !!
SFX: BAH (JUMPING)
SFX: BIIIN (BALL BOUNDING)

MI TUR NO!!
SFX: GYUN (BALL)
SFX: BOOU (KICK)

SFX: GAH (TOUCHING THE BALL)
AH
SFX: ZUUN (FALLING)
AHH.. ES DIFICIL !
TSU- BASA .....
SFX: PON (BALL BOUNDING)

SFX: DAH (RUNNING)
SOLO ME VIO HACERLO Y YA QUIERE COPIARME, CON RAZON ES TAN FUERTE..
OKAY, UNA VEZ MAS!!
SFX:BISHYUH (SHOOTING)
EL SIENTE QUE DEBE APRENDER TODAS LAS TECNICAS USADO POR FUTBOLISTAS
SFX:SUKAH(MISSING)
WOP
NO ESPERABA MENOS DE SU HIJO!!
CAPITAN OOZORA


QUE HACE AQUI?
CAPITAN
AA.. PRONTO VOLVER EMOS A CASA
Por fin en Japon
ME PREGUNTO SI ESTARA BIEN MI "NIÑO DEL FUTBOL"

TODO ESTA BOCA ABAJO
AH EL CAMPO EL CIELO..
VAMOS A CASA, TENGO HAMBRE Y YA ES DE NOCHE
EY,TSUBASA SOLO RINDETE
UP
SFX: POON(BALL)
SFX:DO- SHIH(TSUBASA)
OTRA OTRA VEZ!!
SFX: BAH(JUMPING) SFX:BIIN(BALL) SFX: ZUGAH(SHOOTING)
!!!
ASI
AIH

SFX: BI-SHII (KICK)
SFX: BASAH (BALL IN THE NET)
SFX: ZUUN (FAL-LING)
YAAH
ENTRO !!
LO HICE!!
VIVA TSUBASA !!

EL NUEVO CLUB DE FUTBOL DE NANKATSU EMPIEZA

SFX: MUKUH (WAKING UP)
SFX: CHICHICHI (SNORING)
TSUBASA
SFX: BAH (JUMPING)
CHI-LE-NA!!
SFX:KASHYA (DOOR)
TSU-BASA
SFX: BASAH
KYAH
N
SI, ME PRE-GUNTO LO MISMO
AH AH AH
MA, POR QUE ESTAS DEBAJO DE MI FUTON?

SFX: UHWAAH (YAWNING)
SSSI
うわぁ～
NO TE ACOSTUMBRES A DORMIR HASTA TAN TARDE!!
DESPIERTATE YA, HOY ES EL ULTIMO DIA DE VERANO, MAÑANA REGRESARA AL COLEGIO!!
ESTOY MUY FELIZ QUE ME HAYA MUDADO A ESTA CIUDAD
AYER FUE UN GRAN DIA, LLENO DE AVENTURAS
SFX: KASHYA (DOOR)
A----
----H
Hola

PORSUPUESTO! AYER EN CASA VI ESTA REVISTA DE FUTBOL, QUE SORPRESA! DESCUBRI QUE ERES EL FAMOSO CENTRO DELANTERO DE EL EQUIPO NACIONAL DE BRASIL
EH? SABES MI NOMBRE
ROBERTO HONGO !!
PERO QUE HACES AQUI?!
TOMA TSUBASA! UNA CARTA DE TU PADRE
EXCELENTE!! VIVIRE CON UN VERDADERO FUTBOLISTA
QUERIDO TSUBASA
ROBERTO HONGO ES UN FUTBOLISTA BRASILEÑO LISTA EL SE QUEDARA EN JAPON POR UN TIEMPO, POR ALGO PERSONAL LE CONTE SOBRE TI PIDELE QUE TE ENSEÑE EL VERDADERO FUTBOL ESTARE EN CASA PRONTO TU PAPA
Y... NO LE VA A DECIR?
AH AH

SFX: DAH (RUNNING)

PERO TENIA RAZON... ERA LAS 2 DE LA MANANA CUANDO VINE... JAJAJA
JAJAJA... TU MAMA ME CONFUNDIO CON UN LADRON Y ME HECHO UN BALDE DE AGUA

AH AH AH
SIN EMBARGO! DEBIO HAVERME MOSTRADO LA CARTA DE UNA VE
dis-cul-pe

SI, ISHIZA-KI TRAERA A LOS OTROS MIEMBROS DEL EQUIPO
ENTONCES, ENTRENA-RAMOS ESTA TARDE?

EH

ENTIENDO, LLEVARE UNA SORPRE-SA CONMIGO

少年サッカー場
ISHI-
ZAKI--
--I
!!
AAH,
TSUBASA
!!
*= AH!
あら!
EN VERDAD NO PARE-CEN FUTBOLIS-TAS
COMO PROMETI, AQUI ESTAN LOS OTROS
MUCHO GUSTO!!
TODOS, ESTE ES EL NIÑO QUIEN RECU-PERO EL CAMPO DE FUTBOL, OOZORA TSUBSA!!

EL NUEVO CLUB DE FUTBOL DE NANKATSU TENDRA SU PRIMER ENTRENAMIENTO!!
OK, AHORA QUE TENEMOS EL CAMPO DEVUELTA Y A TSUBASA
*: AAH
*: FI-OU-FIGHT
YEAH
TSUBaSA ESTARE CONTIGO
CALENTAREMOS CORRIENDO, LUEGO HARMOS PASES
OK!!
TSUBaSA FINALMENTE ENCONTRO AMIGOS PARA JUGAR FUTBOL
ESTOY FELIZ
BUEN PASE
MEJOR A TUS PASES
SFX: BOM
(BALL BOUNCING)

SFX: DODODOMU (DRIBBLING)
EN SU ANTERIOR COLEGIO, NO HABIA CLUB DE FUTBOL, EL BALON ERA SU UNICO AMIGO
HEY, MIRA ES EL FUTBOLISTA IDIOTA
TODAVIA NO SE ABURRE
IDIOTA
HOLA A TODOS!!
SFX: BOM (BALL)
SFX: DAAH (RUNNING)
FUTBOL ES MAS DIVERTIDO
SFX: BOM
QUE MOLESTOS! NOSOTROS JUGAMOS BASEBALL
QUIERO JUGAR FUTBOL!
TRAE GUANTES Y JUGARAS CON NOSOTROS
SFX: POON

ESTA BIEN, VAMOS A JUGAR VIDEOJUEGOS
PAAARA! FUTOL NO ES DIVERTIDO, VAMOS A JUGAR OTRA COSA!!

SFX: BOM BAM BOM

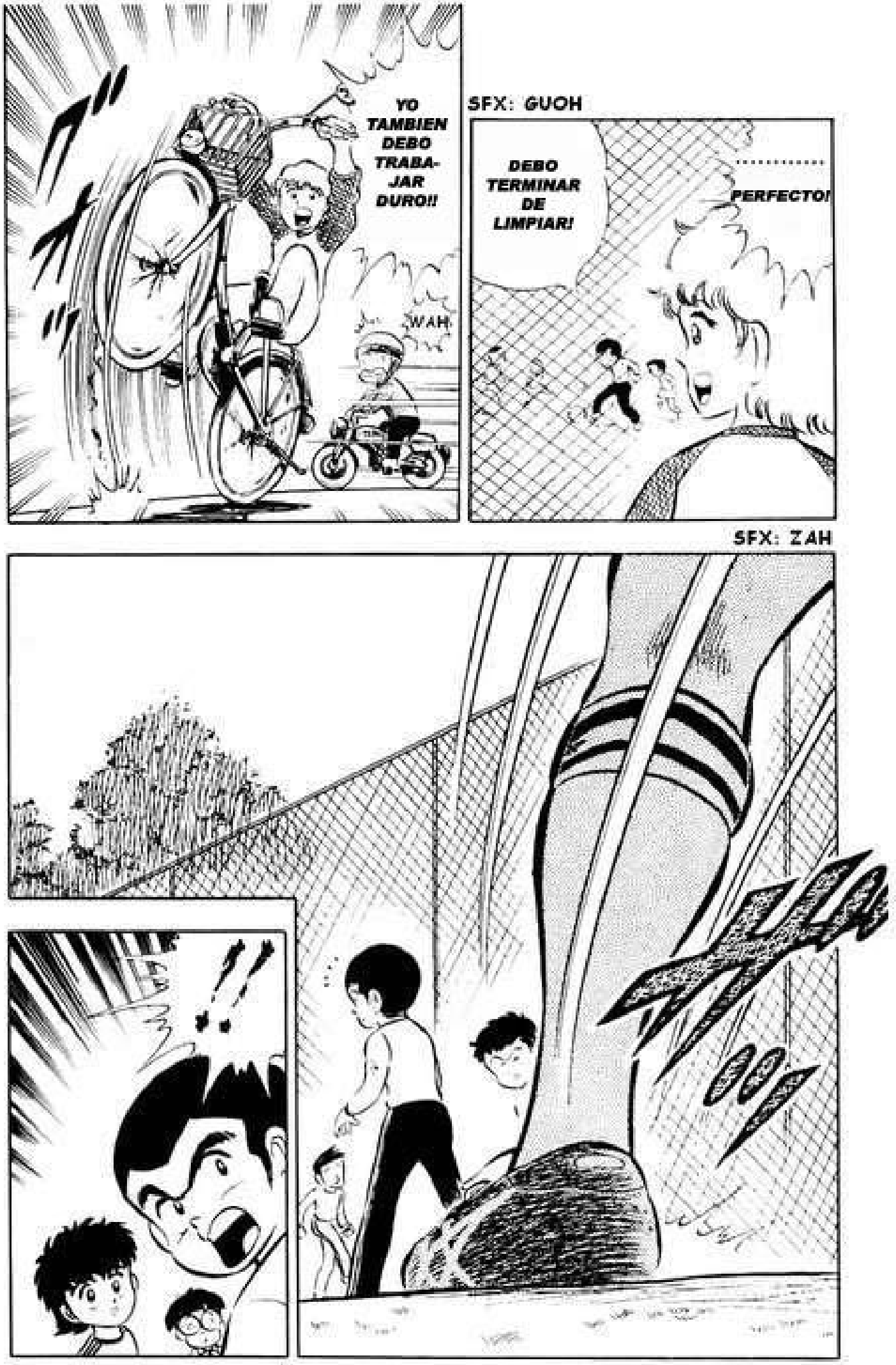
NO GRACIAS

VIENES ?

.....

QUE EXTRAÑO
FUTBOL ES MUY POPULAR EN OTROS PAISES

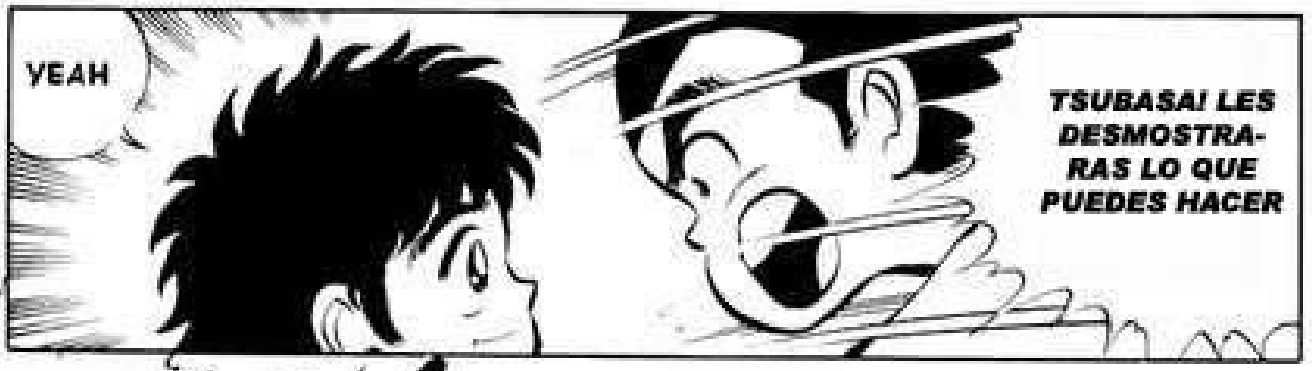
EH
MA, PORQUE EL FUTBOL NO ESTAN POPULAR EN JAPON?


YO TAMBIEN DEBO TRABA-JAR DURO!!
WAH
SFX: GUOH
DEBO TERMINAR DE LIMPIAR!
.....
PERFECTO!
SFX: ZAH

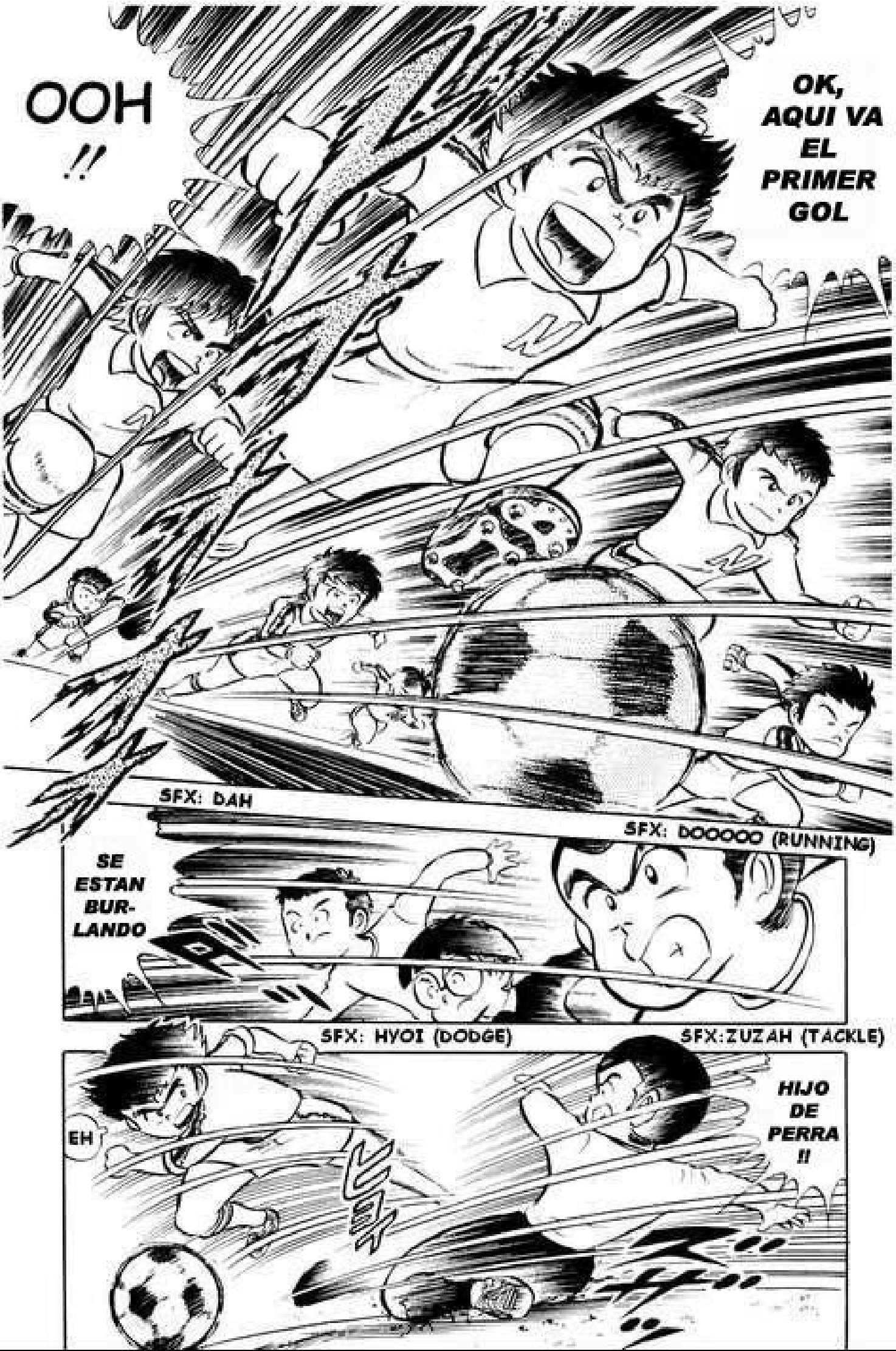
SI! VINIMOS COMO PROMETI-MOS
USTEDES SON EL CLUB DE FUTBOL DE NISHIGUOKA!!
PUMA
HEY! FUI YO EL QUIEN LO PIDIO!
UN AMISTO-SO!?
QUE PROME-SA!!
QUE! NOS PIDIERON UN AMISTOSO!

ENTRENA-
DOR!
ASI
QUE
ES EL
A
ASI QUE
ESTA ES TU
SORPRESA!!
Y TE ATRE-
VES A LLA-
MARTE
FUTBOLISTA
AH
AH
AH
AH
30-0?!
EH
AHORA
ENTIENDO
PORQUE
PERDIERON
30-0 CON EL
SHUTETSU

UMM, SI
30-0, ES VERDAD ?
HIJO DE PEE, NO PUEDE DECIR ESO
JEJE, BIEN DICHO
NISHIGUOKA QUIERE DERROTAR AL SHUTETSU, ASI QUE DEBEMOS ENSEÑARLES UNA LECCION


YEAH
TSUBASA! LES DESMOSTRARAS LO QUE PUEDES HACER

CADA PERIODO DURARA 20 MINUTOS, NISHIGUOKA HACE EL SAQUE!!
QUE, ES MEDIO DIA IDIOTA!!
HEY!! EMPIEZEN, O EMPEZARA A OSCURECES
SFX: PIIIH (WHISTLE)

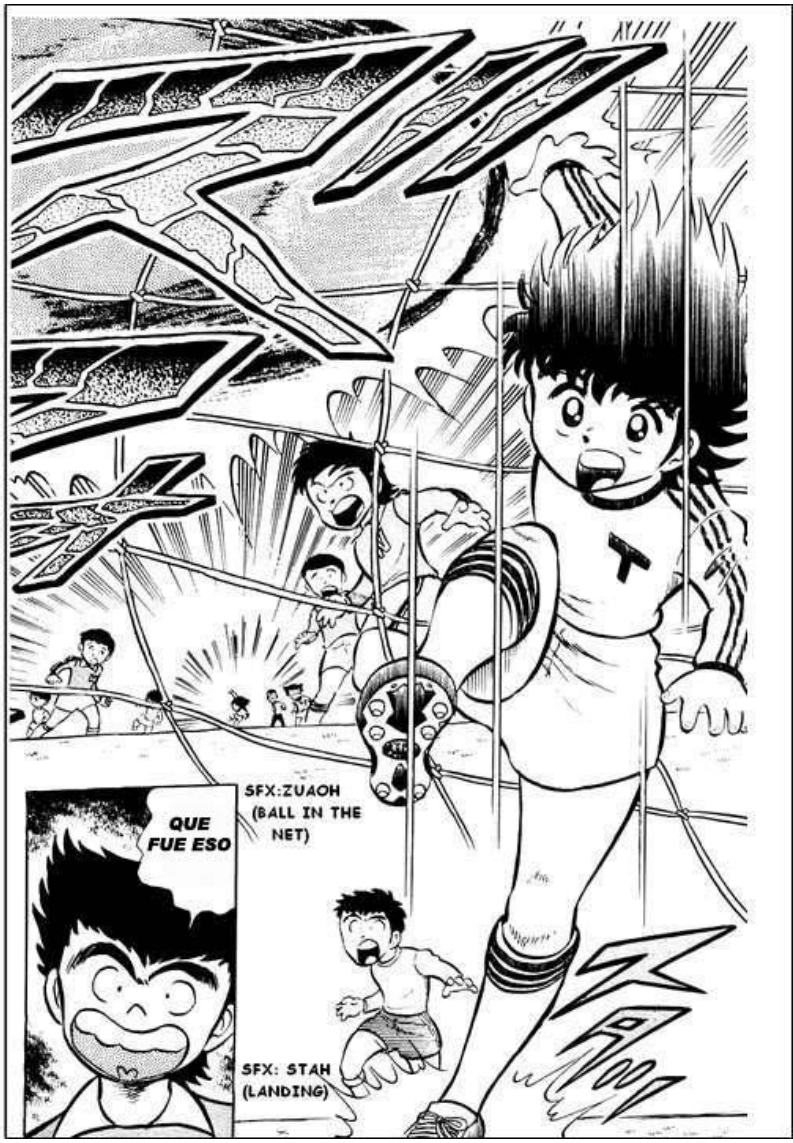

OOH !!
OK, AQUI VA EL PRIMER GOL
SFX: DAH
SFX: DOOOOO (RUNNING)
SE ESTAN BUR-LANDO
SFX: HYOI (DODGE)
SFX:ZUZAH (TACKLE)
EH
HIJO DE PERRA !!

SFX: ZAAH (TACKLING)
TUS BARRI-DAS NO SIRVEN!!
SFX: DAAH (RUNNING)
SFX: SAH, SAH (TACKLING)
VEN!!
*GAHAHAHA
URABE HANJI, Y NO ME PUEDEN PARAR MI DRIBLE!!
YO SOY EL CAPITAN DE LA NISHI-GAOKA
SFX: BYUN (STEALING BALL)
CAP-TAIN !!
AH !!
BIEN HECHO, TSU-BASA!!
SFX:PIN (NOTICING)

SFX: KURU (GOING BACK)
EH
TSU ... TSUBASA !!
.....!?
!?
?
4
QUE HACES TSUBASA!! ESE ES NUESTRA ARCO!!
UN TIRO!!
SFX: KURU (ROTATING)
SFX: NICOH (SMILING)
QUE?!

SFX: BAA-GOOH (SHOO-TING)
SFX: GOO-OOH (BALL)

PUMA
EN..
ENTRO!!
.....

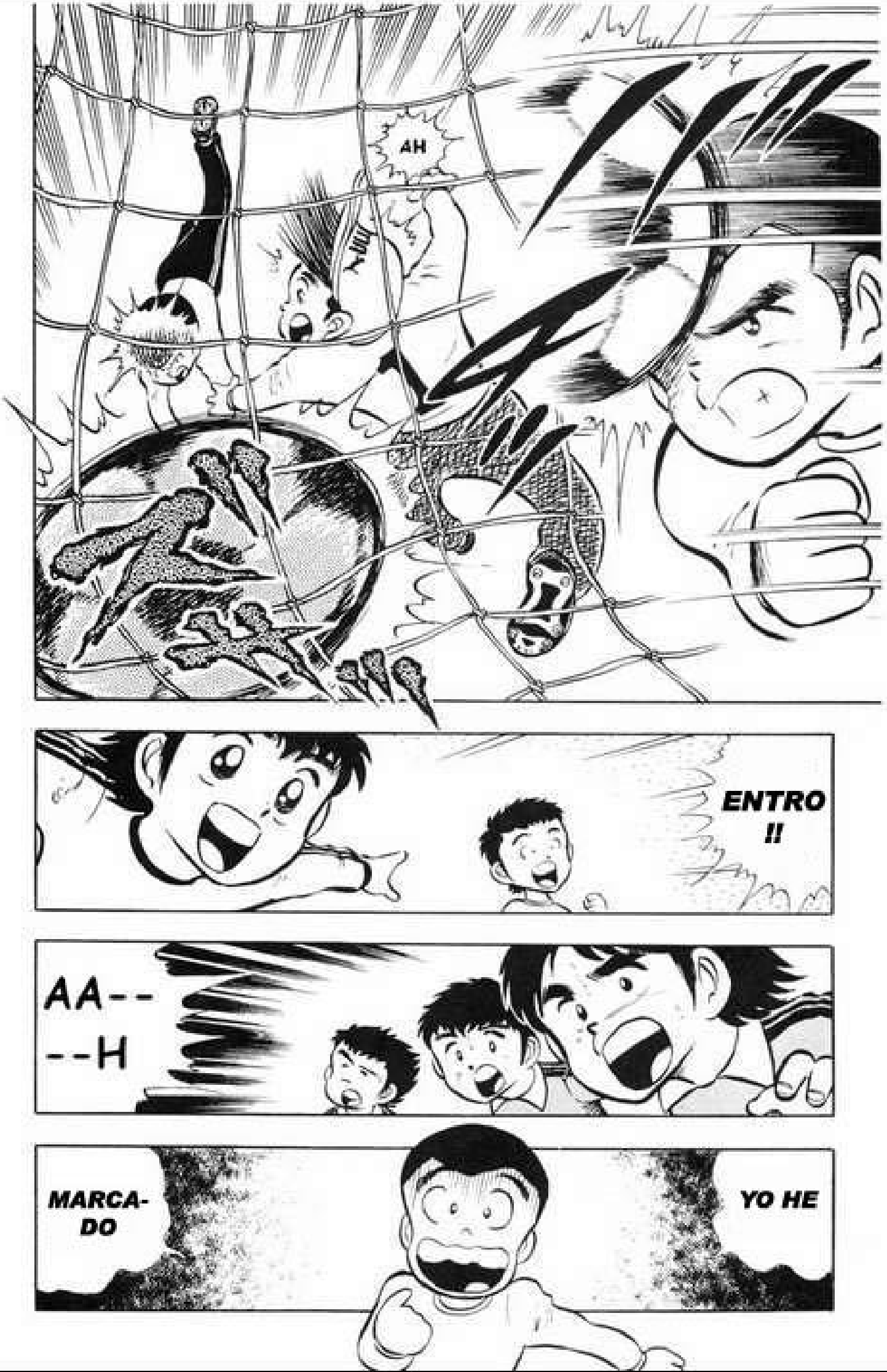

QUE
FUE ESO
SFX:ZUAOH
(BALL IN THE
NET)
SFX: STAH
(LANDING)

SFX: PASHII (HITTING TSUBASA'S HEAD)

PANNEL:
NANKATSU - NISHIGAOKA
FIRST HALF 3 1
SECOND HALF 1 1
NO LO DEJEN HACER LO QUE QUIERA. TODOS MARQUENLO!!
SFX: DODODODOO (DRIBBLING)
TODOS A EL!! DEBEMOS IMPEDIR QUE TSUBASA MARQUE!!
SI!
SFX: BAH (JUMPING)
SFX: GUKUH (RUNNING)

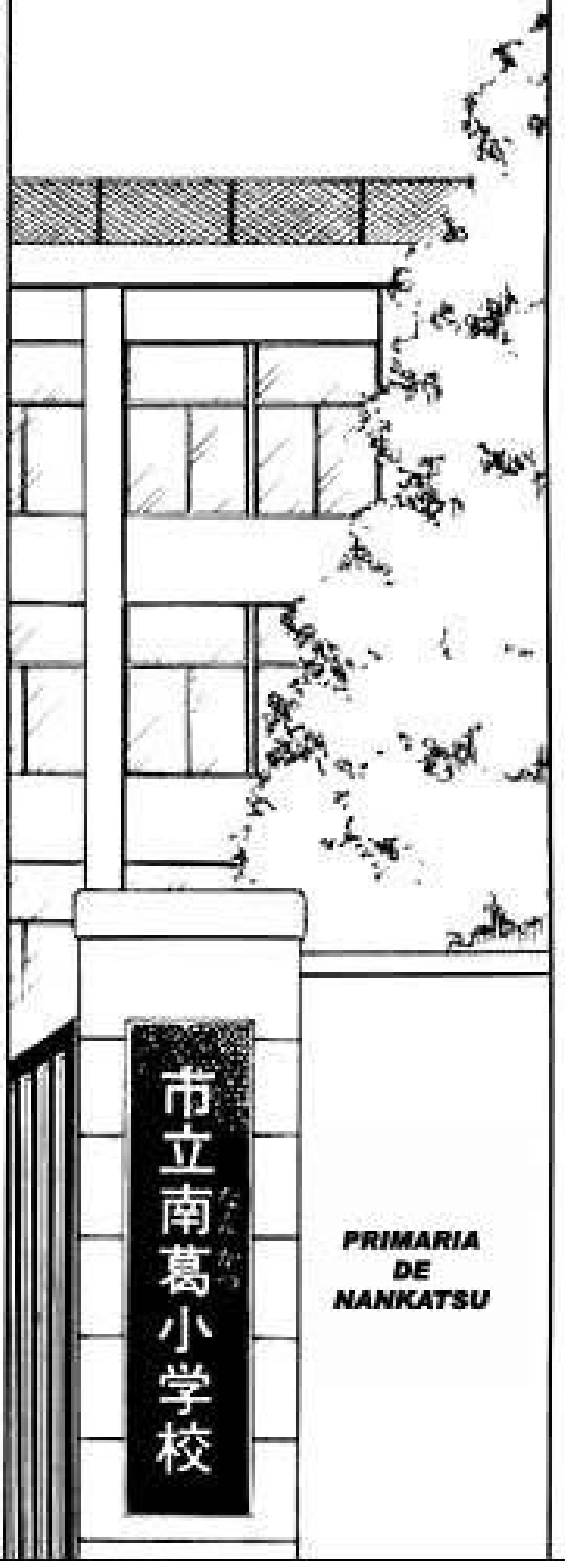
SFX:BISHYUH (CENTERING)
QUE?!

ISHIZA-
KI, AQUI
VA UN
CENTRO!!


AH
ENTRO !!
AA--
--H
MARCA-DO
YO HE

NANKATSU - NISHIGAOKA
FIRST HALF 3 1
SECOND HALF 2 1
TSUBASA! ES GRACIAS A TI!!
SII!! GANA-MOS!!
SFX:PIIPIIPIIH (WHISTLE)
TERMI-NO!!
Y DE QUE FORMA!
QUE VERGUEN-ZA, PERDI-MOS CONTRA NANKATSU
OOZORA TSUBASA!! TODO GRACIAS A EL
3
2
1
1

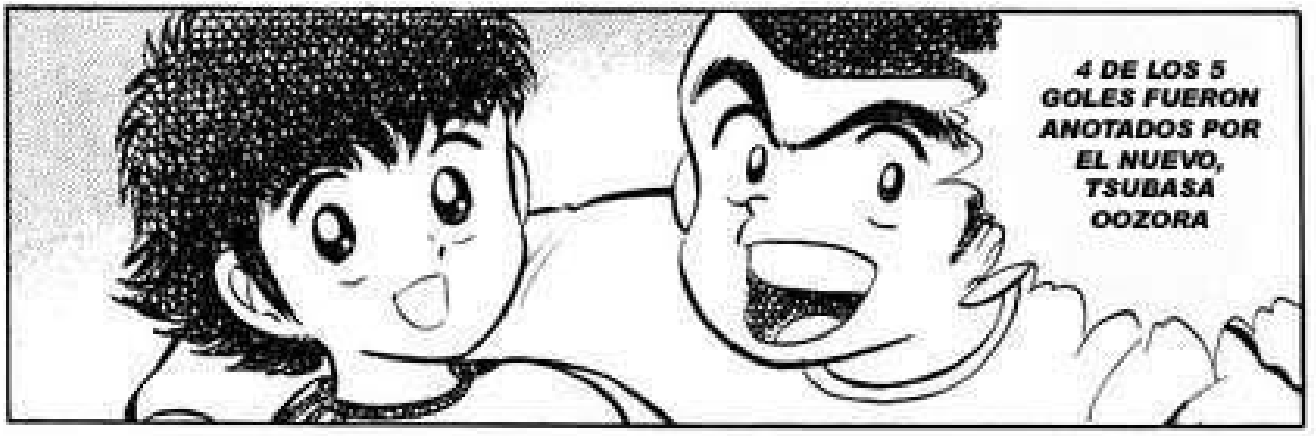
AL DIA SIGUIENTE EMPEZO EL COLEGIO DE NANKATSU



PRIMARIA DE NANKATSU

"=FIGHT OU FIGHT OU
EN EL TORNEO ESCOLAR TODOS LOS CLUBES DE LAS DOS ESCUELAS SE ENFRENTAN ENTRE ELLOS, ESTO HA PASADO POR 26 AÑOS, CADA ESCUELA A GANADO 12 VECES, Y HUBO UN EMPATE, ASI QUE ES UN EMPATE PERFECTO
QUEDA POCO TIEMPO PARA EL TORNEO!!
ASI, ATACA RAPIDO! CORRE!!
SI
ESTE AÑO SABREMOS QUE COLEGIO ES EL MEJOR! NUESTROS CLUBS TAN ENTRENANDO AL MAXIMO, ANEGO!
ANEGO SIGNIFICA "HERMANA MAS GRANDE", MAS O MENOS "JEFA"
南高必勝
TIRALA DE VUELTA, HOME!!
NO ME PREOCUPA LOS CLUBS, ELLOS SON IGUAL DE FUERTES QUE SHUTETSU. PERO
NUESTRO CLUB DE FUTBOLI NO SIRVEN. ESPERO SI PODEMOS HACER ALGO
BANDERA: VICTORIA PARA NANKATSU
ANIMADORES DE NANKATSU

EL CLUB DE FUTBOL GANO UN PARTIDO?!
GAH HA HA HA HA
SOLO MIRA NUESTRO RECORD
COMO ANOTARON 5 GOLES CON UN EQUIPO COMO EL DE USTEDES?!
5 A 2 CONTRA EL NISHIGUOKA?!
SOCCER SCORE BOOK


4 DE LOS 5 GOLES FUERON ANOTADOS POR EL NUEVO, TSUBASA OOZORA

FUE MAS GRACIAS AL CENTRO DE TSUBASA
OW
TODO GRACIAS A MI INCREIBLE CABEZASO!
SIN EMBARGO, YO ANOTE EL QUINTO GOL

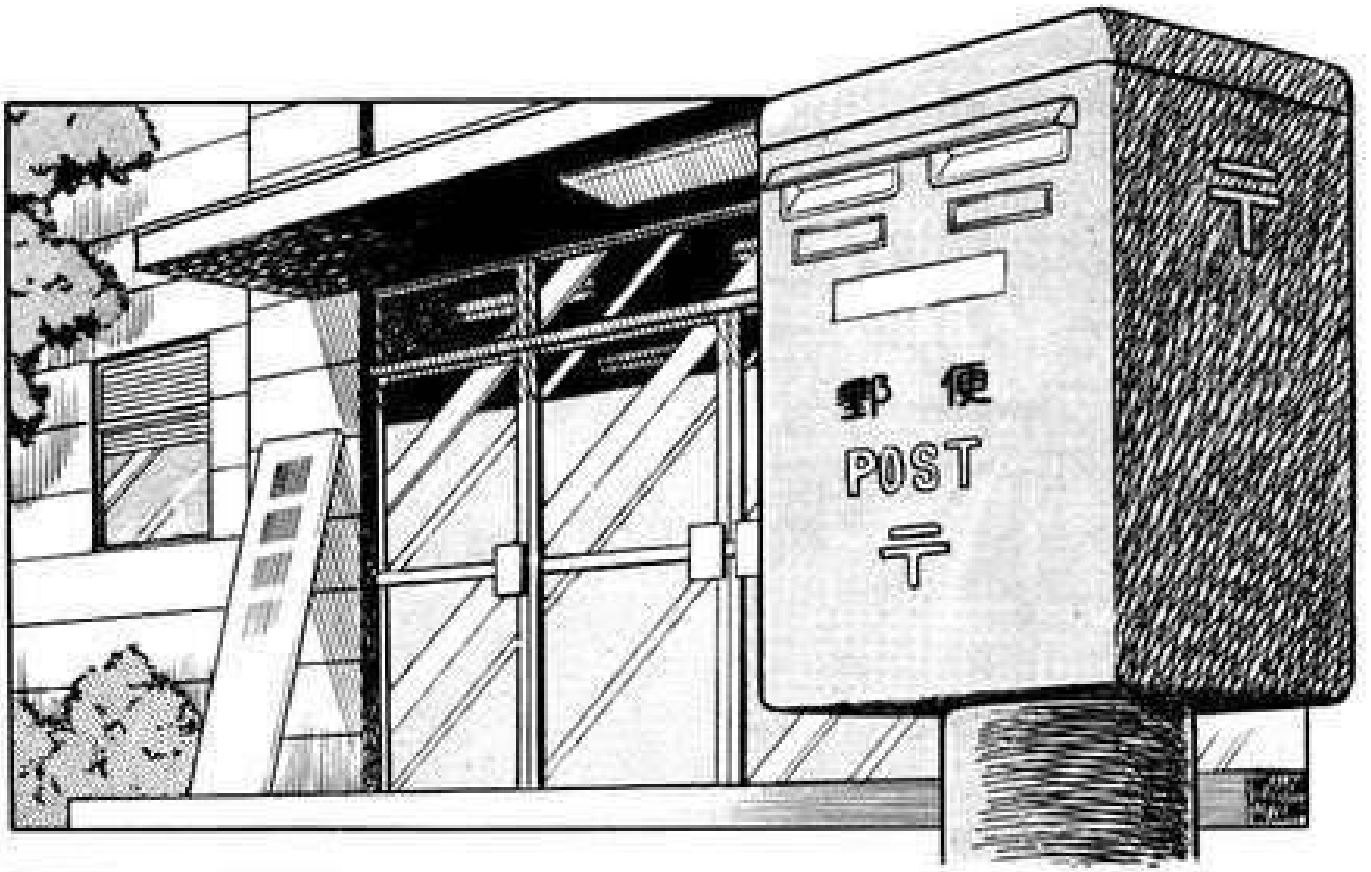
SFX: BATAH (DOOR OPENING)

10
ASI QUE ESTE ES LA CAMISETA DE EL EQUIPO NACIONAL DE BRASIL
EL ACE STRIKER NUMERO 10, ROBERTO HONGO
10
SFX: HYUUUH (WIND)
TSUBASA TIENE RAZON, ES MUY DIVER-TIDO
SFX: PARA (LETTER)

SFX: PARA (OPENING LETTER)

"TOUTO UNIVERSITY'S HOSPITAL OPHTHALMOLOGY CLINIC

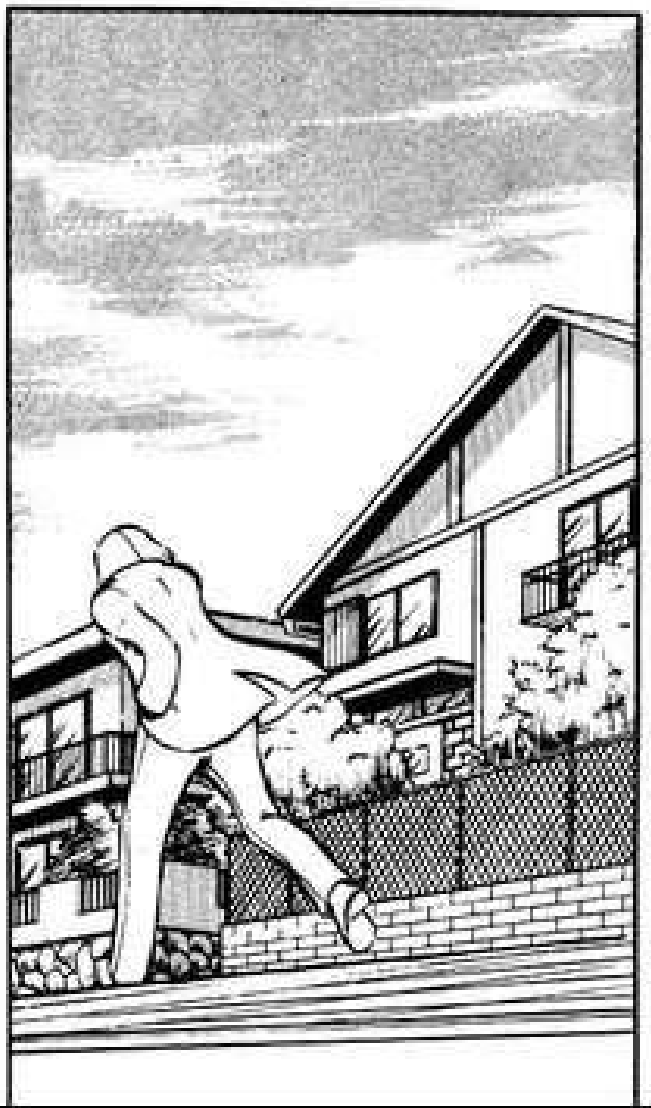
SFX: GATAH (DOOR)



QUERIDO ENTRENADOR DE SAN PAULO, JOAN

QUE BONITO DIA

SFX: GACHYA (DOOR)



COMO PENSE, NO HAY NADA QUE HACER, LE HICE CASO AL CAPITAN OOZORA Y VINE A JAPON PERO COMO RESULTADO, DICEN QUE SUFRO DE

PERDER MI VISTA
SI CONTINUO JUGANDO FUTBOL, DICEN QUE CON UN SIMPLE GOLPE A LA CABEZA SERA SUFICIENTE PARA
SFX: SAH SAH (MOVING BETWEEN TREES)
PARA SER SINCERO, PIENSO QUEDARME PARA SIEMPRE EN JAPON, EL PAIS DE MIS ANCESTROS, AHORA QUE NO TENGO UNA FAMILIA NI EL FUTBOL EN MI VIDA
LE PIDO QUE PUBLIQUE MI RETIRO, QUE ME QUEDARE EN JAPON UN POCO MAS
ROBERTO HONGO HACE UN ESPLENDIDO MOVIMIENTO!

.....
YA ESTABA PREPARADO CUANDO SALI DE BRASIL
PORFA-VOR NO SE PRE-OCUPE
QUIZAS REGRESE A BRAZIL ALGUN DIA, PERO NO REGRESARE SOLO
Y TSU-BASA LE ARREBATA EL BALON
SFX: DAH (DRIBBLING)
UNA PASION EN EL PAIS DE MIS ANCES-TROS, JAPON
WAH
TENGO UNA NUEVA PASION
...

SFX: ZUZAH (TACKLING)
YOH

ANEGO ESTE ES GENIAL! AUNQUE NO SEPA MUCHO DE FUTBOL, PARECE COMO SI EL BALON Y EL SON UNO SOLO

VAMOS TSU-BASA!!
CREO QUE ESTAMOS AL NIVEL DE SHU-TETSU

Y SOBRE-TODO CON UN ENTRENA-DOR
SI ENTRENA-MOS CON TSUBASA TODOS MEJO-RAREMOS

SFX: DAH (BALL)

LO QUIERO ENTRENAR PARA COVERTIRLO EN EL MEJOR JUGADOR DEL MUNDO, PARA QUE SEA RECONOCIDO EN EL MUNDO ENTERO, ESE SERA MI NUEVO PROPOSITO
AHORA LO VEO ...

ROBERTO !!
EL NOMBRE DE MI NUEVA PASION ES OOZORA TSUBSA

HAA HAA FUUUH HAA HAA HII HII HAA HAA (PANTING)

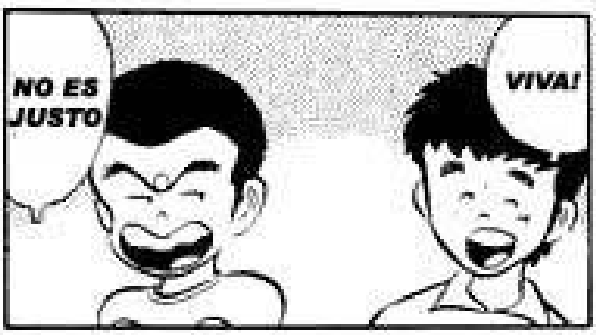
ESO PASA, PORQUE NO SON AMIGOS DEL BALON

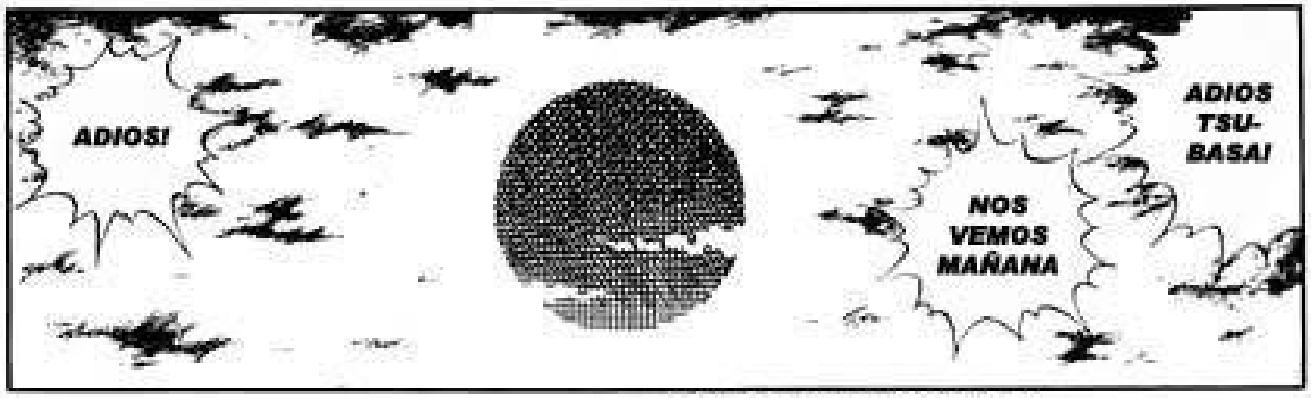
COMPAR-TAN CADA MOMENTO DE SU VIDA CON EL BALON
DEBEN IR CON EL A TODAS PARTES, CUANDO VAYAN A LA ESCUELA, O CUANDO COMAN

Y COMO UNO SE HACE AMIGO DE EL?
AMIGOS DEL BALON...

OH, CREO QUE EL PORTERO PUEDE USAR SUS MANOS PERO NO MUCHO
Y QUE HAY DEL PORTE-RO?

IMPOSIBLE, ESO SIGNIFI-CA QUE TENDREMOS QUE MANTE-NERNOS DRIBLANDO SIEMPRE
PERO NUNCA LO AGARREN-CON LA MANO, EL BALON ODIA SER TOCADO


NO ES JUSTO
VIVA!



SFX: DOMUH (DRIBBLE)

SFX: PON (BALL)

*: HYOI HYOI

SFX: BAMUH (DRIBBLING)

SFX: STAH (FOOT ON THE GROUND)

SI!
TE ENSEÑARE EL VERDADER ESPIRITU DEL FUTBOL BRASILEÑO
BIEN, ENTONCES APARTIR DE MAÑANA NOS LEVANTAREMOS A LAS 5 A ENTRENAR!!

BUENOS DIAS, MAMA!!
OK
TSUBASA, EL DESAYUNO ESTA LISTO
YO YA NO PUEDO JUGAR FUTBOL, PERO SI PUEDO SER ENTRENA-DOR
NO, NO SE PREOCU-PE
ROBERTO, NO ES PELIGRO-SO PARA TUS OJOS?
LO DIGO ENSERIO
RO-BER-TO ....
CUANDO LO ENTRENO ME OLVIDO DE TODOS MIS PROBLEMAS
TSUBASA ES INCREIBLE! MEJORA A TODO MOMENTO

SFX:
BASHIH
EY ISHIZAKI, QUEDATE CALLADO CUANDO TE CASTIGEN
OUCH
HA HA HA
RAYOS, LLEGUE TARDE PORQUE TUVE QUE DIBLAR CAMINO AL COLEGIO, EL CULPABLE ES EL ENTRENADOR
*=BUH BUH (GROANING)
AH? ELLOS TAMBIEN
N
POR FIN LLEGUE!!
Y ELLOS
SOLO TSUBASA, QUE ES AMIGO DEL BALON LLEGO A TIEMPO

QUE NOTI-CIAS?
IDIOTA, NO TE BURLES DE MI! QUE TENGO NOTICIAS
MANABU, ERES MUY MALO DIBLANDO
JAJA, RECIEN LLEGASTE!!
6-1
HAA HAA
SFX: BASHII
SFX: GARAH (OPENING WINDOW)
EY ISHIZAKI, CALLATE Y QUEDATE AFUERA
VAMOS A IR TODOS A VERLO DESPUES DE CLASES
EY, TSUBASA!! ME ENTERE QUE SHUTET-SU JUGARA UN AMISTOSO HOY
SFX: BUHOH
HA HA HA

*:WAA WAA WAA
ESTADIO DEL COLEGIO DE SHUTETSU
SFX: DODODODODO (RUNNING)
WAH
TU ERES URABE DE NISHI-GUOKA!!
CLARO!! WAKABA-YASHI NO VA A JUGAR HOY

*WAA WAA
SHUTETSU TIENE UN GRAN ESTADIO
YA EMPEZO
EH !?
EL PORTERO DE SHUTET-SU NO ES WAKABA-YASHI
N
UH ?

SFX: BASHIH (TACKLING)

SFX: ZAH (MOVING)

PASE LARGO!!
EL DEFENSA, TAKASUSHI SHINGO!!
SFX: ZUDOO (SHOOTING)
MIRA TSUBASA, EL DEFENSA QUE ESTA PROTEGIENDO EL ARCO
SFX: GUOH (BALL)
SFX: BISHYUH (SHOOTING)
SFX: BOM
CORRE TAKI!!
BIEN, BUEN PASE
EL CREADOR DEL JUEGO, IZAWA MAMORU, EL MEDIOCAMPISTA, EL PUNTO VITAL DEL EQUIPO

SFX: DAAH (RUNNING)
EL LATERAL, Y EL MAS RAPIDO TAKI HAJIME, EL REY DE LAS ASISTENCIAS
mierda
PA-REN-LO!
SFX: BIMUH
(PASSING) SFX: DAAH (MOVING)
EL DELAN-TERO
S.F.C
BIEN, CONFIA EN MI
CONFIO EN TI!!

WAH
SFX: ZUZAH (BALL IN THE NET)
KISUGI TEPPEI

SHUTETSU ES INCREIBLE! SERA MUY DIVERTIDO DERROTAR-LOS!!
TSU-
BA-
SA--
NO SOMOS RIVALES PARA ELLOS
SHUTETSU ES MAS FUERTE QUE NUNCA

SFX: BISHYUU BASHYUH (SHOOTING)

*:SHUTETSU VS MIZUKOSHI

SFX: GA-GUBAH
SHIH
EXCELENTE, PARO DOS DE NUESTROS DISPAROS Y SOMOS DE SECUNDARIA! INCREIBLE
BIEN, GENZO, ESTAS CASI PERFECTO
OOZORA TSU-BASA !!
didas
NO PUEDO ESPERAR PARA EL PARTIDO

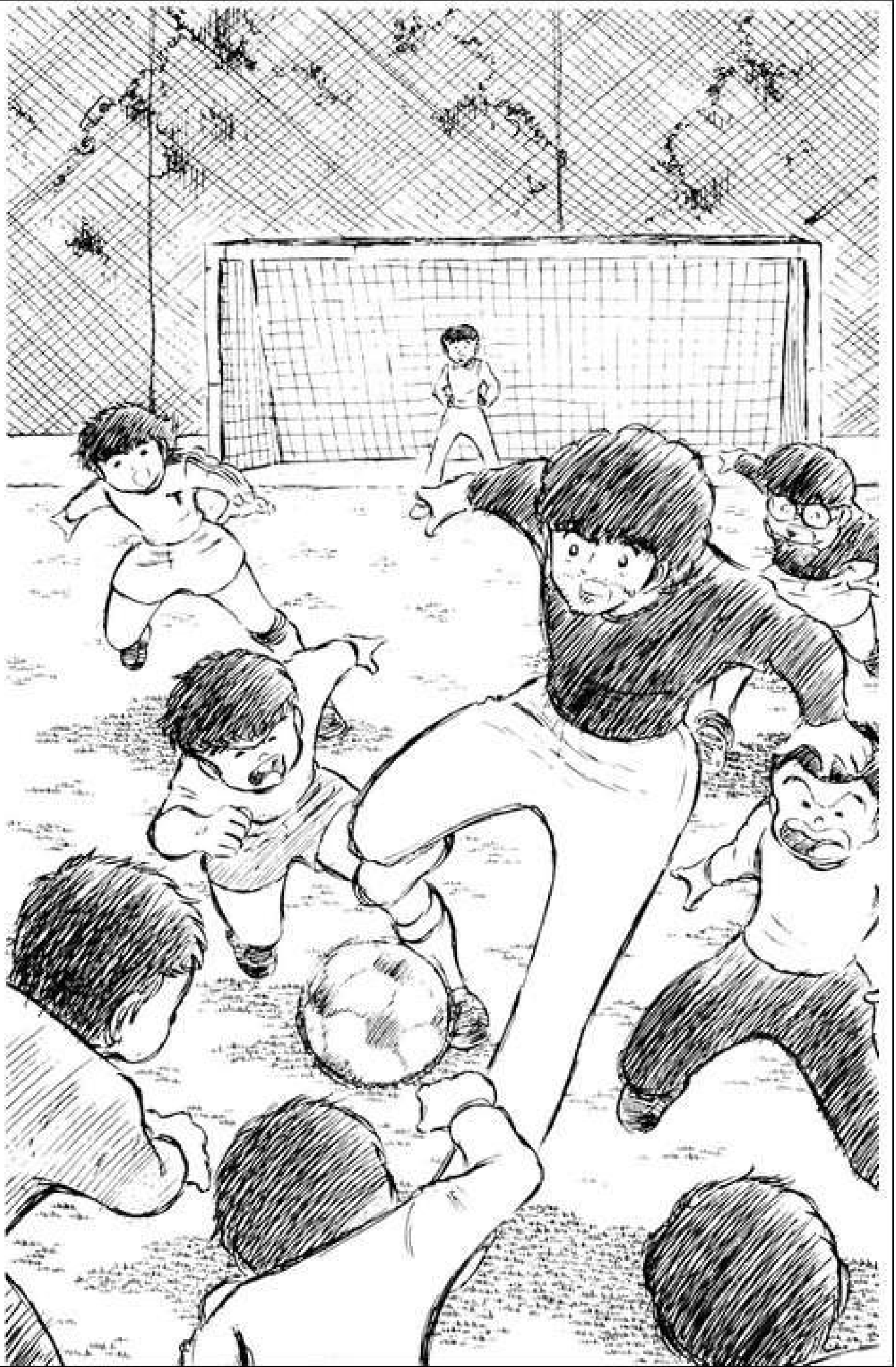
SFX: CHICHICHI (WIND)
BIEN TSUBASA, BUENA FINTA
AL SI-GUI EN-TE DIA 5:30 AM

BIEN, AHORA TE ENSEÑARE A COMO LOGRAR QUE EL BALON HAGA UN EFECTO
QUE SIGUE?

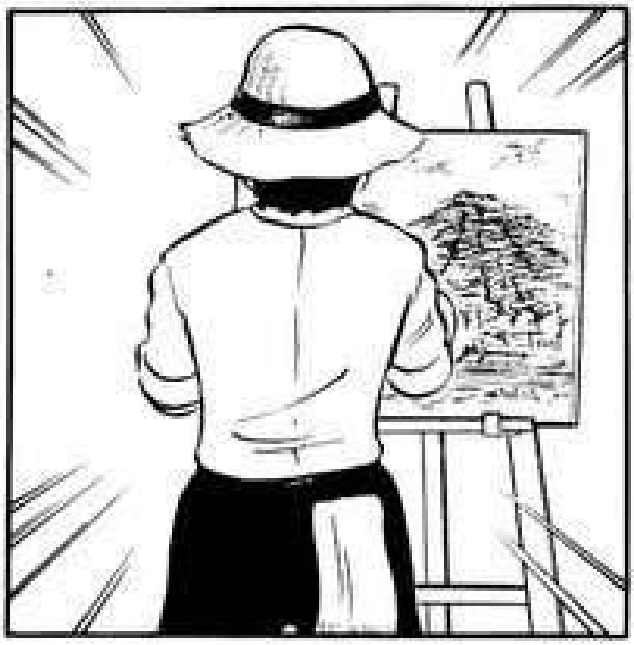
NO ES JUSTO! USTED NADA MAS ENTRE-NA A TSUBASA!

TSUBASA!! ENTRENA-DOR!!

TAMBIEN VENDREMOS TODAS LAS MAÑANAS, PORFAVOR ENSEÑENOS FUTBOL TAMBIEN!!
NOS FALTO ESPIRITU AYER, PERO HEMOS DECIDIO DERROTAR A SHUTETSU
CHICOS
SFX: DADADADADA(RUNNING)
SOLO FALTAN 2 SEMANAS PARA EL PARTIDO
LOS ENTRENARE DEACUERDO A SU POSICION
PERFECTO, TODOS A SU POSICION!!
*AAH



LA RESPONSABILIDAD DEL CLUB DE FUTBOL



*=MISAKI

*=WAA WAA

TARO !!
NH
VAMOS!
YA TERMINE DE PINTAR!
NO PUEDES ESPERAR PARA EL TORNEO DE FUTBOL? CONTIGO SEGURO GANAREMOS
SOLO ESTUVISTE POR UN MES
SI
YA TE VAS TAN PRONTO
ADIOS A TODOS

HEY, TARO !!
PERO ...
ME GUSTARIA, PERO DEBO SEGUIR A MI PAPA
SFX: DAH (MOVING)
MUCHA SUERTE A TI TAMBIEN
NOS VEMOS, Y MUCHA SUERTE!!
MISAKI TARO... PROBECITO, EL A CAMBIADO DE ESCUELA COMO 30 VECES PORQUE SU PADRE PINTA PAISAJES Y VIAJA POR TODO JAPON... Y NO PUEDE TENER AMIGOS POR MUCHO TIEMPO

LA RESPONSABILIDAD DEL CLUB DE FUTBOL

SFX: DODODODOM (RUNNING)
BUENOS DIAS!!
SFX: DODODODOO (RUNNING)
Y GRACIAS AL ENTRENADOR
ES GRACIAS AL ENTRENAMIENTO
PARECE QUE TODOS LLEGAMOS TEMPRANO

*=FIGHT FIGHT

*=HEEEH

SFX: BASHIH

*=A--A
WA... SE VE TAN BONITO HOY
ESE CHICO ES OOZORA TSUBASA. LE METIO UN GOL A WAKABAYASHI, DICEN QUE EL CLUB DE FUTBOL MEJORO GRACIAS A EL
あ～ん
ES ♡ LINDO
ES HER- MOSO
ANEGO CALMATE, CALMATE
TU... TSUBASA ES MIO

TODOS, DENLO TODO!
DES-PUES DE CLASE
TODOS CON-CENTRENSE, MANANA ES EL TORNEO
HASTA EL CLUB DE FUTBOL ESTA MOTIVA-DO, DEBEMOS SEGUIR SU EJEMPLO
*: TSU-BA-SAA
QUE?
EL CHISTE ES QUE EN VEZ DE GRITAR "VAMOS NANAKAT-SU" ESTAN GRITANDO "VAMOS TSUBASA"
ESTAN GRITAN-DO "VAMOS NA-NAKAT-SU!"
*: GO, GO
HMM, HMM
DIRECTOR, NUESTROS ESTU-DIANTES ESTAN MUY MOTIVADOS PARA GANAR AL SHUTETSU

PANNEL: 26TH SCHOOL TOURNAMENT

SFX: POON PON (BALL BOUN- -DING)

ES VERDAD LOS DEMAS NO SIRVEN
LE GANAMOS AL NANAKATSU 30-0 EL AÑO PASADO, SOLO DEBEMOS MARCAR A OOZORA TSUBASA QUIEN LE METIO UN GOL A NUESTRO CAPITAN
S.F.C
S.F.C

第26回対抗戦

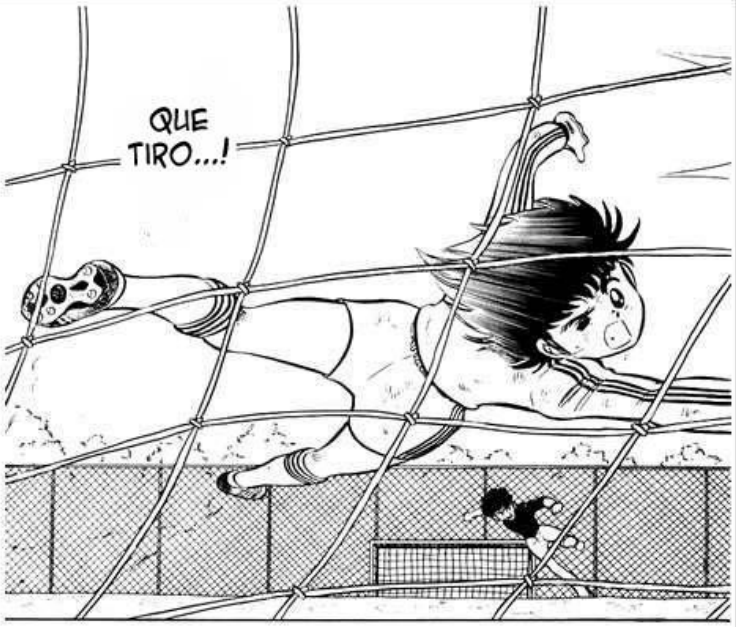
NO PODEMOS PERDER
ADEMAS, EL TORNEO SE HARA EN SHUTETSU
第26回対抗戦

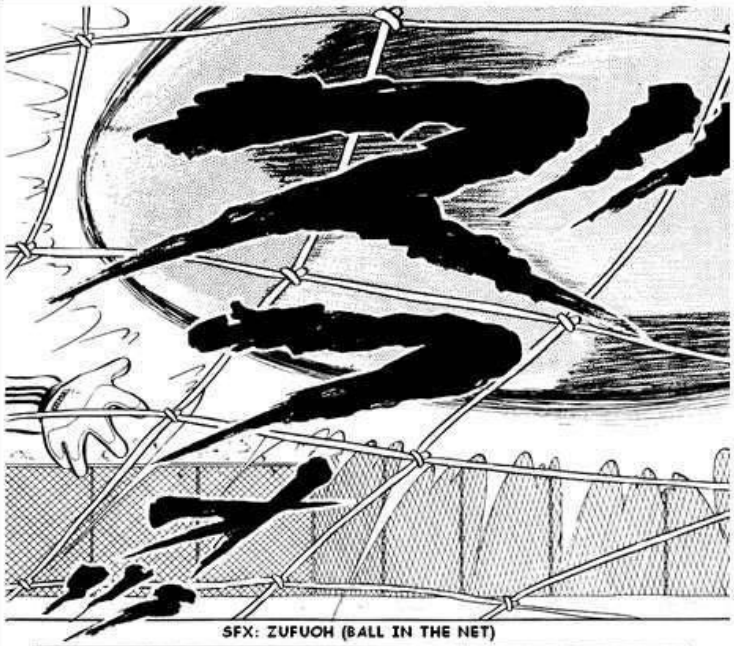
ESTE SERA TU ULTIMO ENTRENAMIENTO ANTES DEL PARTIDO!!
EH, TSUBASA VA SER EL PORTERO?!
Q..QUE ESTA PENSANDO.. TSUBASA SERA EL PORTERO EN EL PARTIDO?
AQUI VOY TSUBASA
ADEMAS, EL ENTRENADOR SERA QUIEN TIRE!!

SFX: BIIN
(BALL IN THE NET)
QUE PASA TSUBASA! AUNQUE NO LA PARES POR LO MENOS REACCIONA
S- SI
.....
SFX: ZAH (MOVING)
UNA MAS!!

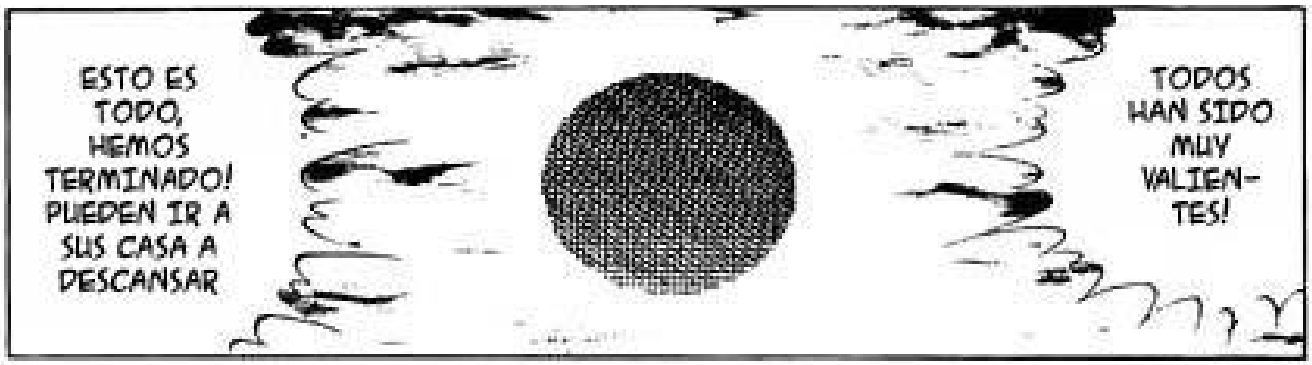
WAH
SFX: ZU-ZAH (BALL IN THE NET)
SFX: BYUIN (SHOOTING)

SFX: BASAH (BALL IN THE NET)
QUE PASA?
SFX: ZUFUOH (BALL IN THE NET)
OTRA VEZ!
WAH WAH WAH
SFX: ZASHYUH (BALL IN THE NET)
ESTO ES PRO-FE-SIO-NAL
GENIAL





SFX: ZUFUOH (BALL IN THE NET)


ESTO ES TODO, HEMOS TERMINADO! PUEDEN IR A SUS CASA A DESCANSAR
TODOS HAN SIDO MUY VALIEN-TES!

EL PARTI-DO
ASI ES
ES MAÑANA

SI CRECIMOS, FUE GRACIAS A TI, TSUBASA

TODOS HAN CRECIDO MUCHO PARA ESE DIA

EH
TSUBASA! SUPONGO QUE YA SABES PORQUE TE PUSE DE PORTERO
SFX: POON (BALL)

QUE TIROS SON DIFICILES DE PARAR! LOS TIROS CON CURVAS SON MAS DIFICILES QUE LOS TIROS DIRECTOS
AH, SI!! PARA ENTENDER AL PORTERO!!

*=HAHA

POR ESO FUE QUE TE ENTRENE COMO PORTERO
EXCE-LENTE TSUBASA
PERO NO PUDE PARAR NINGUNO DE LOS TUYOS

TSUBASA! EL FUTBOL ES UN DEPORTE DE GOLES... Y EL QUE VA A ANOTAR MAÑANA
TSU-BASA!
ERES TU!
SI!, MAÑANA GANARE-MOS!!

BIEN! DEBES ENTENDER QUE TE ENTRENE PARA DERROTAR A WAKA-BAYASHI!! GANAR O PERDER DEPENDE-RAN DE TI
BIEN, ESE ES EL ESPIRI-TU
SU!

BIEN, MAÑANA LA VICTORIA SERA NUESTRA!!
QUIEN ES EL? SUS MOVI-MIENTOS SON GENIALES

SFX: DODOON
DOON (FIREWORKS)

DIA DEL TORNEO

*: GO, GO, NANKATSU

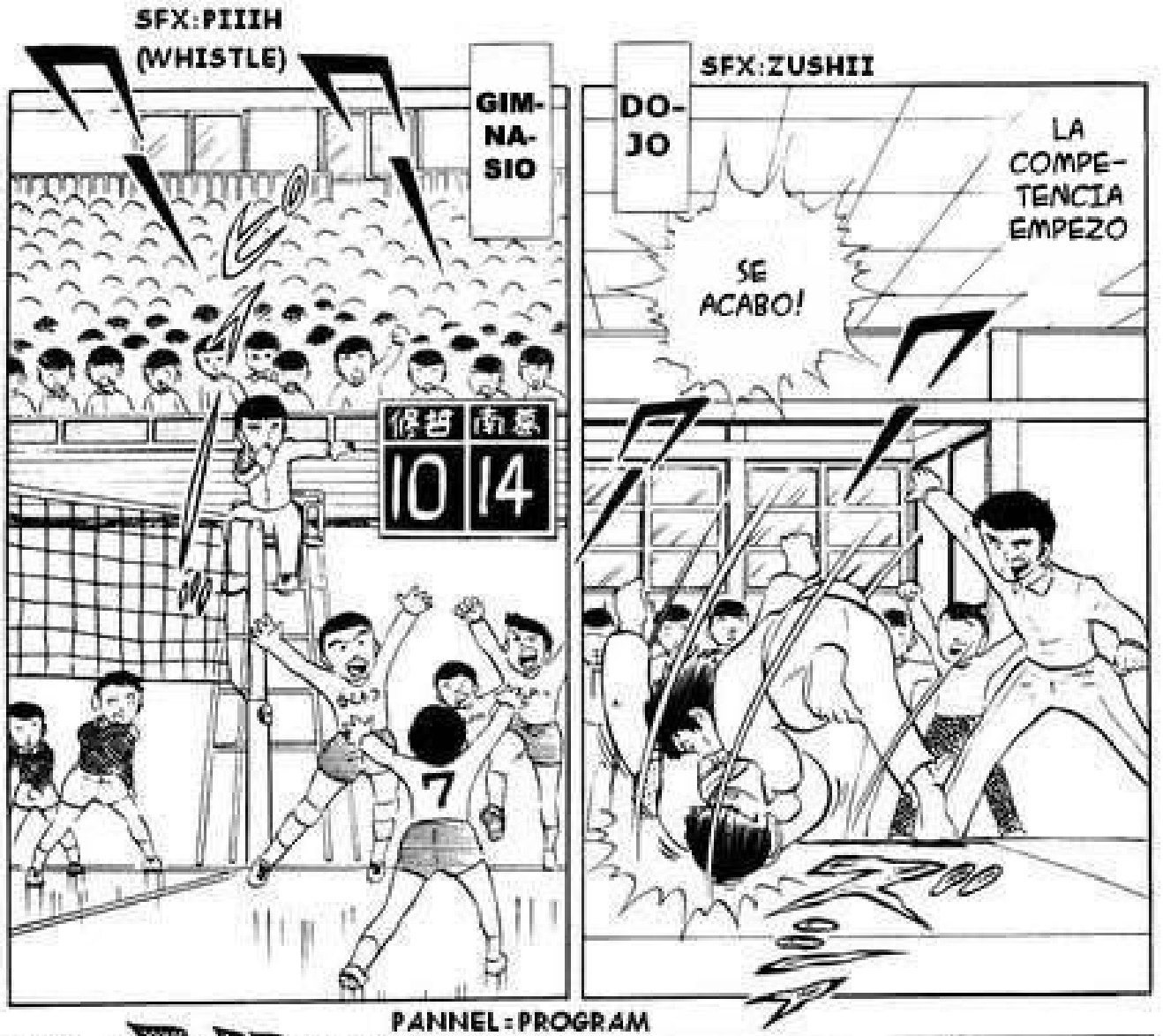
DONDE ESTA ANEGO?

*: FIGHT SHUTETSU
LET'S GO

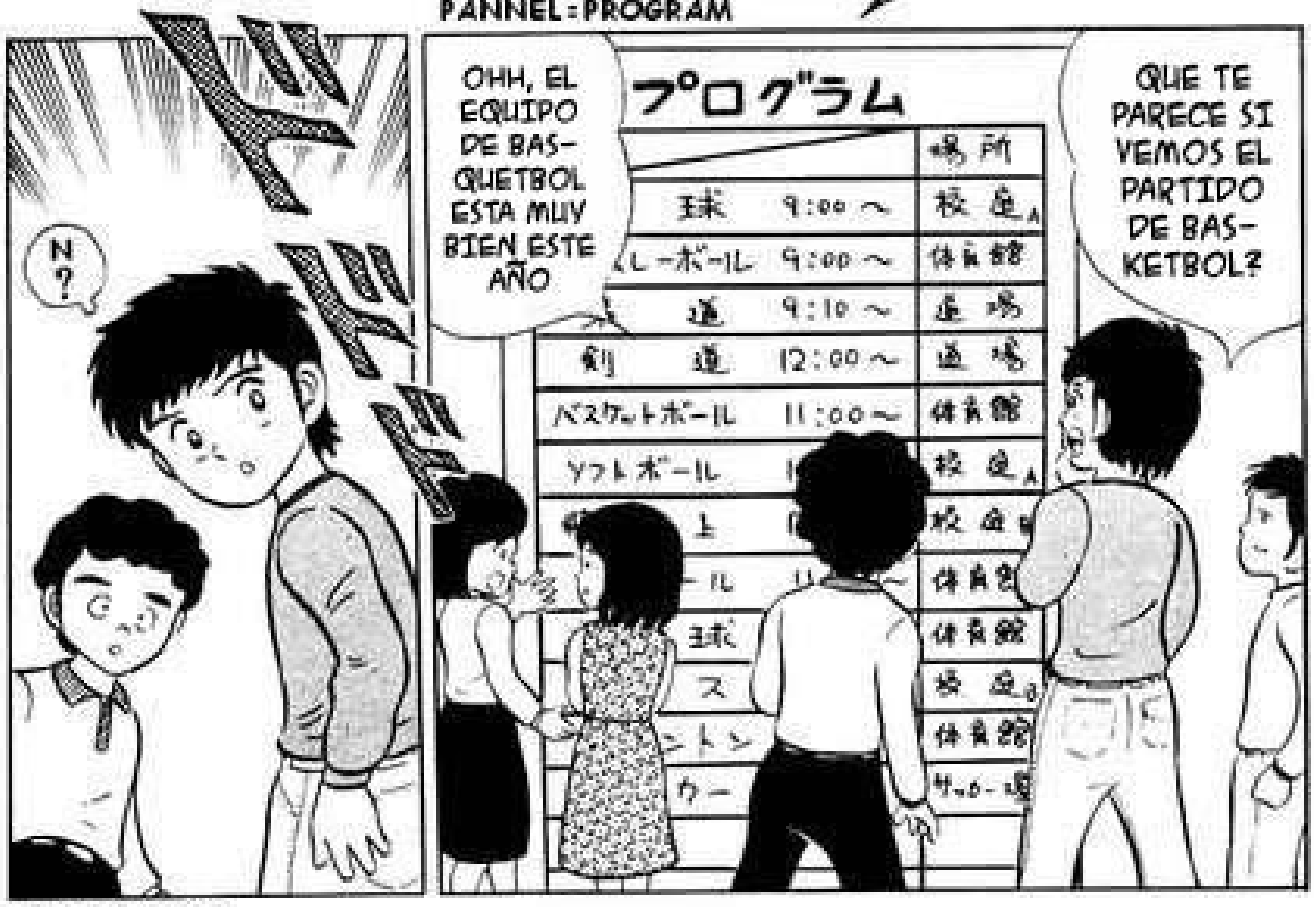
PARA TODOS LOS CLUBES

AMBOS COLEGIOS ANIMAN INTENSAMENTE

CAMPO DEL COLEGIO



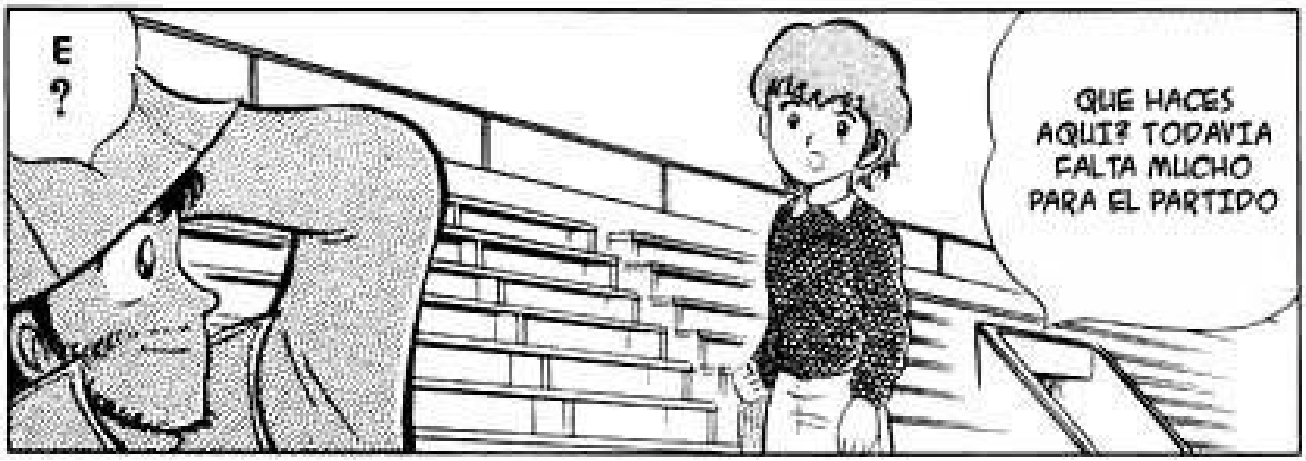
PANNEL=PROGRAM



SFX:DODODO
(RUNNING)

EL CLUB DE FUTBOL!
AQUI VAMOS!
CIERTO TSUBASA
HUN
JEJE, ESTABAMOS ENTRENANDO Y PREPARANDO NUESTRA ESTRATEGIA
DONDE HAN ESTADO, NO ESTUVIERON EN LA CEREMONIA DE APERTURA

FINALMENTE, EL PARTIDO, PRONTE PODRE JUGAR CONTRA WAKABAYASHI
SFX:GAHU
SINVERGUENZAS!
N
ASI QUE EL PARTIDO DE FUTBOL SERA EL ULTIMO, ENTONCES NANKATSU TIENE QUE ESTAR GANANDO ANTES DEL PARTIDO
VAMOS A VER OTROS COSAS PARA MATAR TIEMPO
ESTE AÑO, EL PARTIDO DE FUTBOL SERA EL ULTIMO
HUN
ROBERTO
CAMPO DE FUTBOL DE SHUTETSU


E ?
QUE HACES AQUI? TODAVIA FALTA MUCHO PARA EL PARTIDO

ESTOY VIENDO COMO TSU-BASA VA A JUGAR HOY... SE TODOS LOS MOVIMIEN-TOS QUE HARA
SOLO VIENDO EL CAMPO VACIO
JEJE, ESTABA SOÑANDO

TSUBASA ESTABA HACIENDO LOS MISMOS MOVIMIENTOS Y TIROS, COMO SI LEYERA MI MENTE
CUANDO ME IMAGINABA MOVIMIEN-TOS Y TIROS
SE HA CONVER-TIDO EN UNA PARTE DE MI
ENTRENAN-DO TSUBASA ESTAS DOS SEMANAS

.....
.....
HOY, CUANDO LO VEA JUGANDO EN EL CAMPO, SERA COMO SI YO ESTUVIERA EN EL CAMPO
DESDE QUE ERA PEQUEÑO, TSUBASA SIEM-PRE DECIA QUE GANARIA LA COPA MUNDIAL PARA JAPON
E ?
ROBERTO.. QUE ES LA COPA MUNDIAL?
TSUBASA, NOSOTROS JUNTOS PODEMOS CUMPLIR ESE SUEÑO
JAPON NUNCA A PASADO LAS ELIMINATORIAS ASIATICAS, ASI QUE LA COPA MUNIDAL ES UN GRAN SUEÑO

AHH, EL CORREDOR DE NANKATSU SE RETIRO DEBIDO A UNA LESION
EH? EL 6TO TRAMO ESTA LIBRE
LA CARRERA DE 200M VA A EMPEZAR
QUE?!
SON IGUALES QUE EL CLUB DE FUTBOL
SHUTETSU SIEMPRE GANA EN ESTE EVENTO
ESTE AÑO, EL CLUB ATLETICO NO SIRVE.
SFX: DOOON
WAH, ISHIZAKI!
LISTOS, EN SUS MARCAS, FUERA!!
QUE?!

BIEN!
SFX:DAAH (RUNNING)
TSU...
TSUBASA
!!
SFX:DA-DADA-DADA (RUN-NING)
QUE?!
KYA, ES TSU-BASA!
QUE HACE?!

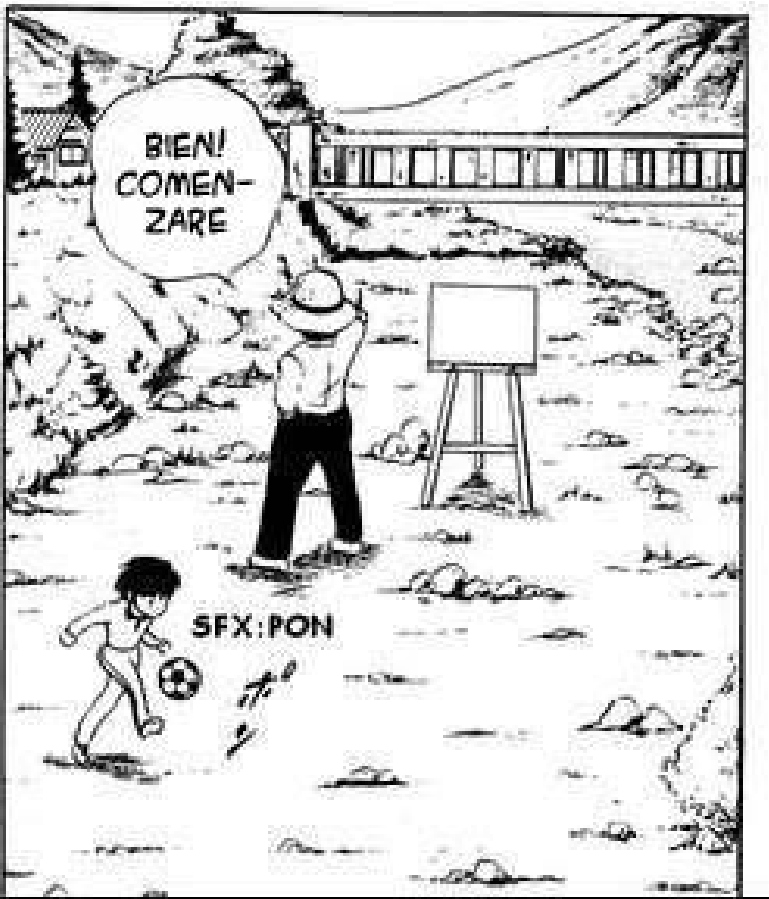
SFX: DADADADADA(RUNNING)

SFX: DOOH (RUNNING)

SIII!!
*=IN MUTE AMAZE- MENT

EL GANADOR DE LOS ZOOM ES UN NIÑO DES- CONOCIDO CON UN BALON

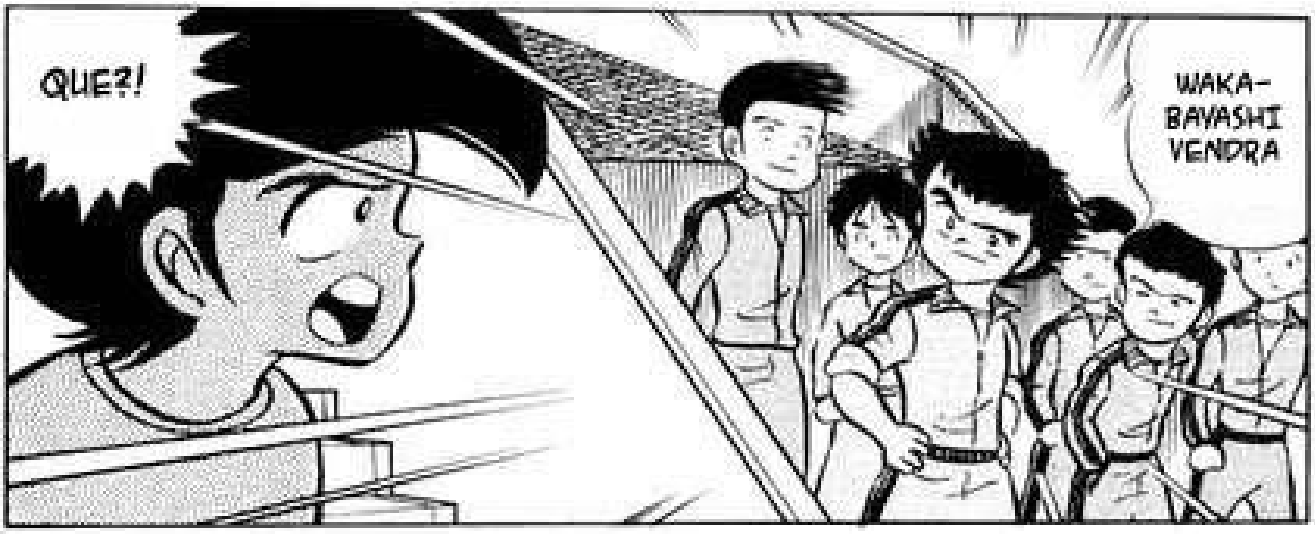
ENTONCES, TARO!, INSCRIBETE EN UN COLE- GIO COMO SIEMPRE LO HACES!


BIEN! COMEN- ZARE
SFX:PON

ESTA VEZ IRE A LA PRIMARIA DE NANKATSU

OHH, YA ESTA LLEGANDO GENTE
SI!!
SI NO LOS VENCEMOS, NO PODREMOS IR A TORNEO NACIONAL
ESCUCHEN, HOY ESTUDIAREMOS A LOS JUGADORES DE SHUTETSU

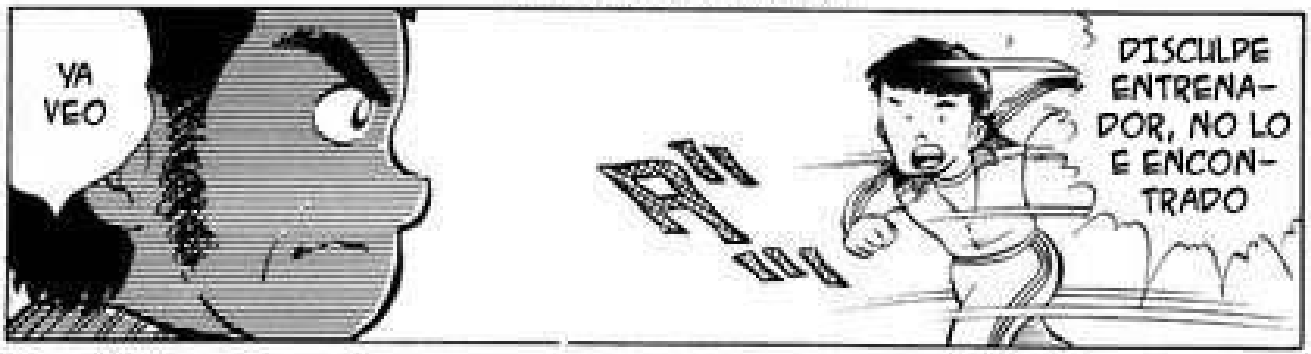
ESCUELA YAMABUKI
EL NO ESTABA EN EL AMISTOSO Y NISIQUIERA PARTICIPA EN LOS ENTRENAMIENTOS DEL SHUTETSU
PERO ME PREGUNTO SI WAKABAYASHI VENDRA HOY


QUE?!
WAKABAYASHI VENDRA

QUE DICES?!
SHUTETSU PUEDE PERDER
AL CONTRARIO DE TI, NOSOTROS VINIMOS A VER A WAKABAYASHI RECIBIR UN GOL
南葛
2012
回対抗戦
LOS DOS COLEGIOS ESTAN EMPATADOS!
ES HORRIBLE!
EL PARTIDO DE FUTBOL DECIDIRA QUIEN SERA EL GANADOR
TODOS, AL CAMPO DE FUTBOL!
DISCULPA, TODOS HAN IDO AL COLEGIO SHUTETSU
ASI QUE ERES UN NUEVO ESTUDIANTE
市立南葛小学校

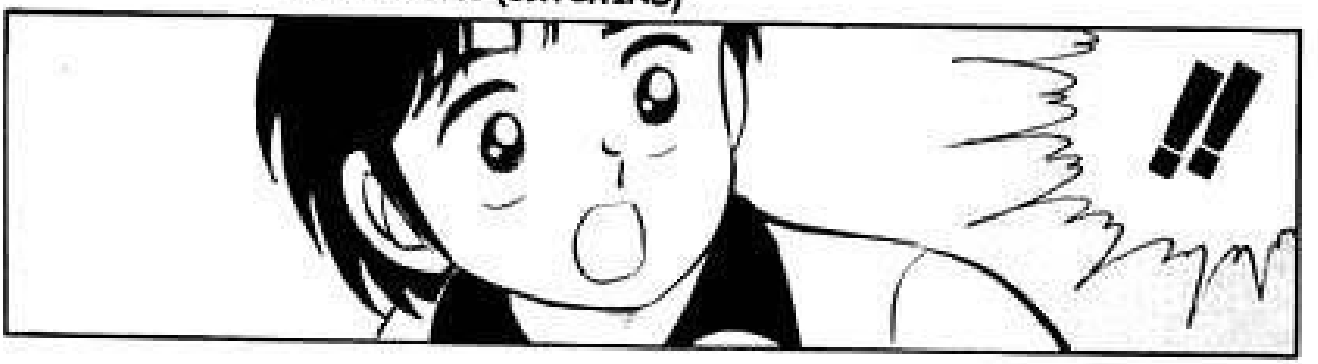
SFX: DOOUUH, UWA, WAA, WAA, WAA (CROWD)
ES... TOY TEM-BLANDO
TAN..TA GENTE
PE-PERO ...
MIENTRAS MAS GENTE LOS ANIME, MEJOR
TSUBASA! ESTO NO ES NADA COMPARADO CON LA COPA MUNDIAL

SFX: DAH (RUNNING)



BIEN, DISPARA ENTRE EL POSTE Y LA PARED
PORQUE TENGO QUE IR A SHU-TETSU PARA INSCRIBIRME AL NANKATSU
SFX:BISHII (SHOOTING)
YAAH
SFX:SAH
SFX:GUUON(BALL)
CUIDADO!

SFX: BACHII (CATCHING)



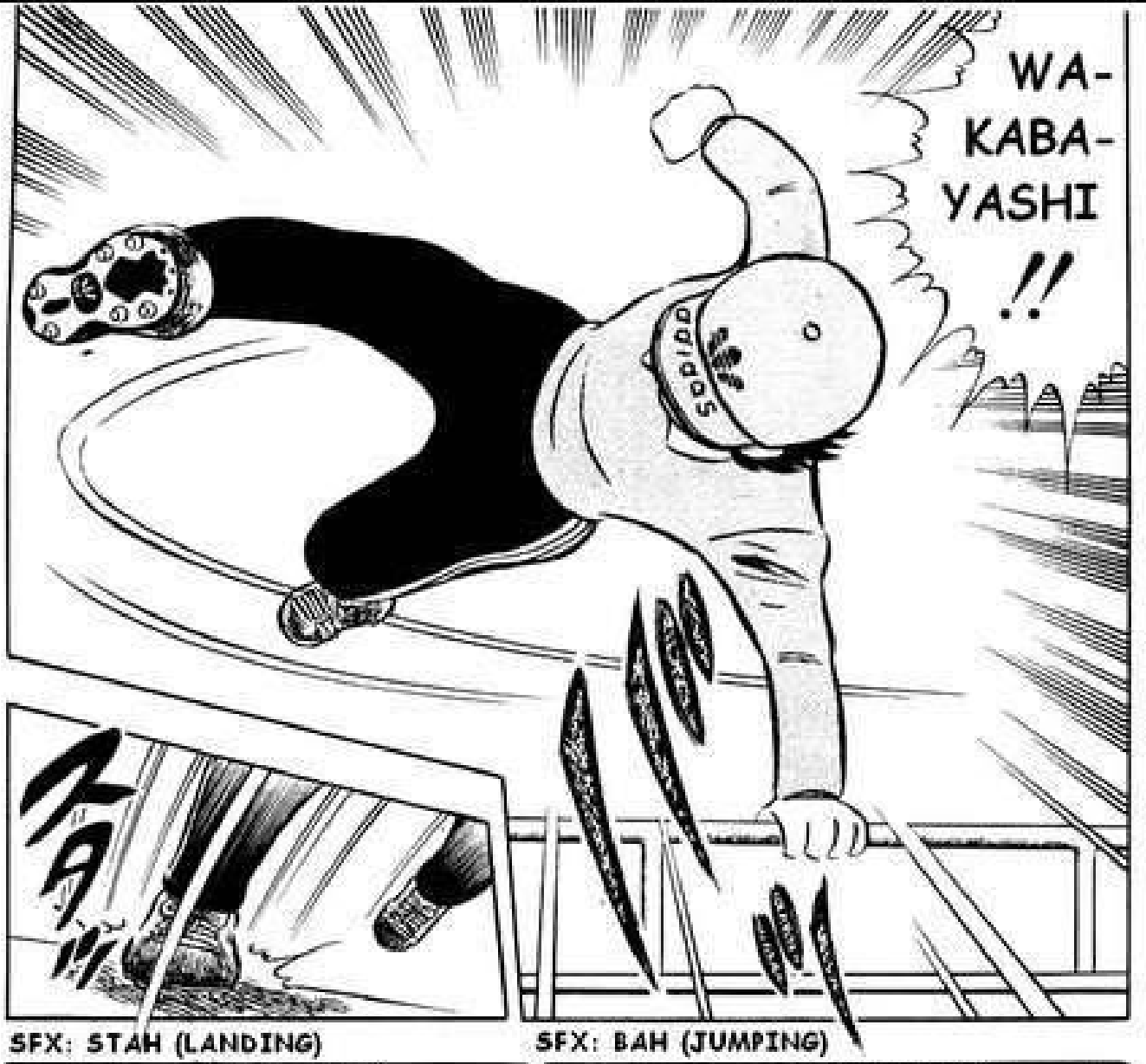
EXCELENTE, ESTO SIGNIFICA QUE NUESTRO CLUB DE FUTBOL PUEDE GANAR, HAN ENTRENADO TAN DURO ESTOS ULTIMOS DIAS
QUE?! EL PORTEO GENIO WAKABAYASHI NO JUGARA

NO PUEDE SER

JAJA, QUE PENA CON LOS QUE DICEN QUE WAKABA-YASHI VENDRA

QUE CHISTE MAS MALO ISHIZAKI

LO HAS ASUSTADO, LO MAS SEGURO QUE DEBE ESTAR HUYENDO
QUE LE PASA A WAKA-BAYASHI


WA-
KABA-
YASHI
!!
SFX: STAH (LANDING)
SFX: BAH (JUMPING)

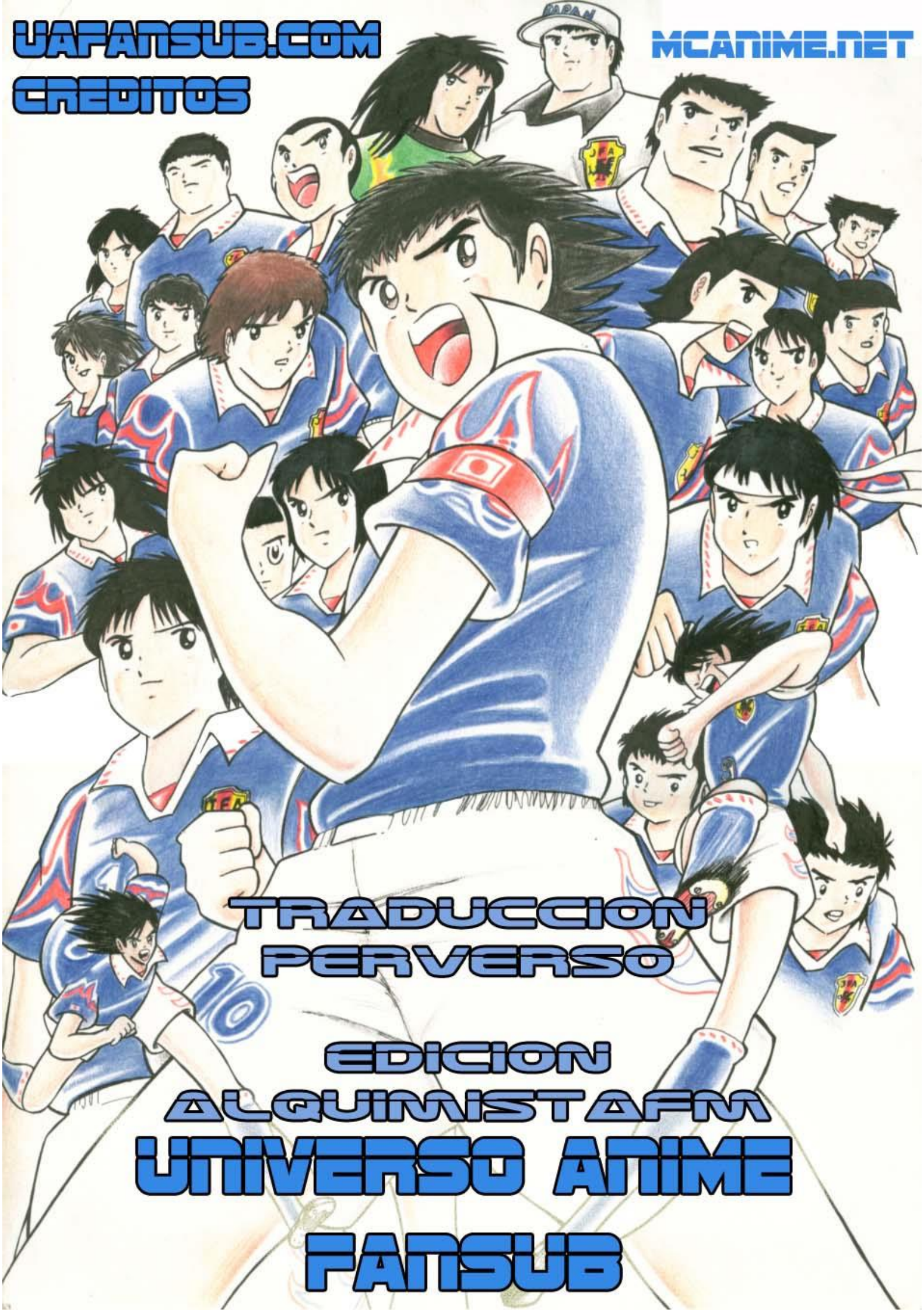
NANKATSU GANARA AL SHUTETSU, VA VERAS!!
NO SOLO METERE UN GOL!

EN ESTE PARTIDO VEREMOS SI ERES CAPAZ DE ANOTARME UN GOL!!
ESTOY AQUI COMO PROMETI, OOZORA TSUBASA

UAFANSUB.COM

MCANIME.NET

CREDITOS



TRADUCCION
PERVERSO

EDICION
ALQUIMISTAFM

UNIVERSO ANIME
FANSUB